



SOBRE LA CONJUGACION DE GONZALO DE BERCEO



He publicado en estos ANALES dos artículos sobre la gramática del castellano antiguo. El primero versa sobre la formación del imperfecto de la segunda i tercera conjugacion en las poesías de Gonzalo de Berceo i el segundo sobre la pronunciacion del diptongo *ie* en la época de este autor. Este tercero abarcará toda la conjugacion del mencionado poeta. Se distinguirá del primero por no ofrecer todas las formas con los pasajes donde se encuentran, sino algunas formas características las que serán justificadas por una sola cita (1).

L.—SOBRE LA FORMACION DEL PRESENTE I DE LAS FORMAS DERIVADAS DEL PRESENTE

A.—Primera conjugacion

FORMAS DE BERCEO	FORMAS LATINAS
Presente	Presente
<i>amo</i>	<i>amo</i>
<i>amas</i>	<i>amas</i>
<i>ama</i>	<i>amat</i>
<i>amamos</i>	<i>amamus</i>
<i>amades</i>	<i>amatis</i>
<i>aman</i>	<i>amant</i>

(1) En los ejemplos, escribo *c* en lugar de *ç*. Los acentos que pongo no son los de la edicion, sino los que se usan actualmente; los empleo para evitar dudas sobre la pronunciacion. Los acentos de la edicion, o mejor los de los manuscritos, merecen un estudio especial.

FORMAS DE BERCEO	FORMAS LATINAS
Subjuntivo de presente	Subjuntivo de presente
<i>ame</i>	<i>amem</i>
<i>ames</i>	<i>ames</i>
<i>ame</i>	<i>amet</i>
<i>amemos</i>	<i>amemus</i>
<i>amedes</i>	<i>ametis</i>
<i>amen</i>	<i>ament</i>
Imperativo	Imperativo
<i>ama</i>	<i>ama</i>
<i>amad, amat</i>	<i>amate</i>
Imperfecto	Imperfecto
<i>amaba</i>	<i>amabam</i>
<i>amabas</i>	<i>amabas</i>
<i>amaba</i>	<i>amabat</i>
<i>amábamos</i>	<i>amabamus</i>
<i>amábades</i>	<i>amabatis</i>
<i>amaban</i>	<i>amabant</i>
Participio de presente	Participio de presente
<i>amante</i>	<i>amantem</i>
Gerundio	Gerundio
<i>amando</i>	<i>amando</i>
Infinitivo	Infinitivo
<i>amar</i>	<i>amare</i>

Ejemplos

Presente Sing. 1 *fablo* Duelo 145, Sing. 2 *mandas* S. Oria 36, Sing. 3 *manda* Duelo 155, Plur. 1 *dubdamos* Loor. 213, Plur. 2 *lazdrades* Duelo 99, Plur. 3 *esperan* Duelo 105.

Subjuntivo de presente Sing. 1 *torne* Mil. 527, Sing. 2 *desse* Himn. 3, 6, Sing. 3 *salve* S. Oria 183, Plur. 1 *velemos* Duelo 177, Plur. 2 *neguedes* Mil. 550, Plur. 3 *ploren* Duelo 139.

Imperativo Sing. 2 *guia* Duelo 206, Plur. 2 *dessad* Mil. 199, *guardat* Duelo 172.

Imperfecto Sing. 1 *besaba* Duelo 153, Sing. 2 *olbidabas* Loor. 41, Sing. 3 *levaba* Duelo 164, Plur. 1 *andábamos* Duelo 126, Plur. 3 *quebraban* Duelo 115.

Participio de presente *pesante* S. Dom. 209, *entrante* Mil. 473, *fablante* S. Dom. 565, *pesant* Mil. 665, *quemant* Mil. 324, *andantes* Loor. 229, *estantes* Loor. 229, *murmurantes* S. Dom. 279.

Jerundio *clamando* Duelo 121.

Infinitivo *salvar* Duelo 100 (1).

En muchos verbos se convierten la *e* en *ie* i la *o* en *ue*, si son acentuadas: *riepto* Mil. 92, *cierias* S. Mill. 251, *lieva* Mil. 329, *ruego* S. Oria 74, *denuestas* S. Dom. 148, *prueba* S. Dom. 603, etc. (2). La rima S. Dom. 233 *personas*, *coronas*, *bonas*, *donas* no prueba de ninguna manera que el diptongo *ue* era ajeno al dialecto de Berceo: el adjetivo *bono* ha conservado la *o*, porque muchas veces, precediendo al sustantivo, no tiene acento; se encuentra tambien la forma *bueno*.

La primera persona del singular del presente de los verbos *estar* i *dar* es *estó* S. Dom. 758 i *do* Mil. 208.

Los verbos que terminan en *ficar* han conservado el acento latino: *vivifica* Mil. 789 (Berceo no admite la sinalefa), *signifiquen* S. Dom. 534, *sacrifica* S. Laur. 99, *significa* Sacr. 21. 78. 249. 270 etc.

B.—Segunda conjugacion

a) Los verbos que corresponden a la segunda conjugacion latina:

FORMAS DE BERCEO	FORMAS LATINAS
Presente	Presente
<i>tengo</i>	<i>teneo</i>
<i>tienes</i>	<i>tenes</i>
<i>tiene</i>	<i>tenet</i>
<i>tenemos</i>	<i>tenemus</i>
<i>tenedes</i>	<i>tenetis</i>
<i>tienen</i>	<i>tenent</i>

(1) *Ensayar* S. Dom. 94, Subjuntivo Plur. 1 *ensaemos* S. Dom. 95.

(2) *Folgan* Mil. 612, *suelgan* Sacr. 225.

FORMAS DE BERCHEO	FORMAS LATINAS
Subjuntivo de presente	Subjuntivo de presente
<i>tenga</i>	<i>teneam</i>
<i>tengas</i>	<i>teneas</i>
<i>tenga</i>	<i>teneat</i>
<i>tengamos</i>	<i>teneamus</i>
<i>tengades</i>	<i>teneatis</i>
<i>tengan</i>	<i>teneant</i>
Imperativo	Imperativo
<i>ten</i>	<i>(tene)</i>
<i>tened, tenet</i>	<i>tenete</i>
Imperfecto	Imperfecto
<i>tenia, teniè</i>	<i>tenebam</i>
<i>teniès</i>	<i>tenebas</i>
<i>teniè, tenia</i>	<i>tenebat</i>
<i>teníamos</i>	<i>tenebamus</i>
<i>teniedes</i>	<i>tenebatis</i>
<i>tenien</i>	<i>tenebant</i>
Participio de presente	Participio de presente
<i>teniente</i>	<i>tenentem</i>
Gerundio	Gerundio
<i>teniendo</i>	<i>tenendo</i>
Infinitivo	Infinitivo
<i>tener</i>	<i>tenere</i>

b) Los verbos que corresponden a la tercera conjugacion latina:

FORMAS DE BERCHEO	FORMAS LATINAS
Presente	Presente
<i>meto</i>	<i>mitto</i>
<i>metes</i>	<i>mittis</i>
<i>mete</i>	<i>mittit</i>
<i>metemos</i>	
<i>metedes</i>	
<i>meten</i>	

FORMAS DE BERCEO	FORMAS LATINAS
Subjuntivo de presente	Subjuntivo de presenta
<i>meta</i>	<i>mittam</i>
<i>metas</i>	<i>mittas</i>
<i>meta</i>	<i>mittat</i>
<i>metamos</i>	<i>mittamus</i>
<i>metades</i>	<i>mittatis</i>
<i>metan</i>	<i>mittant</i>
Imperativo	Imperativo
<i>meti</i>	(<i>mitte</i>)
<i>meted, metet</i>	
Imperfecto	Imperfecto
<i>metia, metiè</i>	<i>nittebam</i>
<i>metiès</i>	<i>nittebas</i>
<i>metiè, metia</i>	<i>nittebat</i>
<i>metiemos</i>	<i>nittebamus</i>
<i>metiedes</i>	<i>nittebatis</i>
<i>metièn</i>	<i>nittebant</i>
Participio de presenta	Participio de presente
(<i>metiente</i>)	<i>mittentem</i>
Jerundio	Jerundio
<i>metiendo</i>	<i>mittendo</i>
Infinitivo	
<i>meter</i>	

Ejemplos

a) Los verbos que corresponden al modelo *tener*:

Presente Sing. 1 *tengo* S. Dom. 175, Plur. 1 *tenemos* S. Mill. 317. Plur. 3 *tienen* S. Dom. 63. Subjuntivo de presente Sing. 2 *tengas* S. Oriá 32, Plur. 1 *tengamos* S. Dom. 8, Imperativo Sing. 2 *ten* S. Dom. 655, *sostien* Loor. 229, Imperfecto Sing. 1 *tenia* S. Dom. 244, Sing. 3 *tenie* S. Dom. 22, Jerundio *teniendo* S. Dom. 553, Infinitivo *tener* S. Mill. 77.

Presente Sing. 1 *veo* S. Mill. 149, *veyo* S. Dom. 447, Sing. 2 *vees* S. Dom. 158, *vedes* S. Dom. 238, Sing. 3 *vede* S. Dom. 388, Plur. 1 *veemos* S. Mill. 84, Plur. 2 *vedes* S. Mill. 299, Plur. 3 *veden* Mil. 32, Subjuntivo de presente Sing. 1 *vea* Duelo 210, *veya* S. Dom. 109, Sing. 2 *veas* S. Laur. 59, Sing. 3 *vea* S. Oria 184, Plur. 1 *veamos* S. Oria 205, Plur. 2 *vedes* Duelo 58, Plur. 3 *vean* Sing. 74, Imperativo Plur. 2 *veed* S. Mill. 207, Imperfecto Sing. 1 *vedia* S. Dom. 229, *veia* Duelo 155, Sing. 3 *vedie* S. Dom. 216, *vidie* Mil. 418, *veye* S. Laur. 18, Participio *vidient* S. Dom. 565, Jerundio *vediendo* S. Dom. 168, *veyendo* Loor. 115, Infinitivo *veer* S. Mill. 13, *veder* S. Dom. 219.

Presente Sing. 1 *seo* S. Dom. 757, Sing. 2 *siedes* S. Mill. 146, Sing. 3 *siede* S. Dom. 150, Plur. 1 *seemos* S. Mill. 317, *sedemos* S. Dom. 152, Plur. 2 *seedes* S. Mill. 435, Plur. 3 *sieden* S. Dom. 303, Subjuntivo Sing. 3 *sea* S. Dom. 136, Plur. 1 *seamos* S. Dom. 245, Imperativo Sing. 2 *sei* Mil. 310, S. Dom. 723 (esta forma es a veces monosilábica, a veces disilábica), Plur. 2 *seed* Loor. 133, *seet* S. Mill. 480, Imperfecto Sing. 1 *sedia* Mil. 447, Sing. 3 *sedie* S. Dom. 68, *seie* S. Mill. 385, Jerundio *seyendo* S. Mill. 67, *sediendo* S. Mill. 382, Infinitivo *seer* S. Mill. 1, *ser*, *hai* que escribir *seer* Loor. 204.

Presente Sing. 3 *plaz* S. Dom. 116, *place* S. Dom. 183, Subjuntivo Sing. 3 *plega* Sacr. 196, Imperfecto Sing. 3 *placie* Mil. 509, Infinitivo *placer* S. Mill. 100.

Presente Sing. 1 *e* Sacr. 184, Sing. 2 *as* S. Mill. 81, *aves* S. Mill. 85, Sing. 3 *a* Sacr. 48, (1) *ave* S. Mill. 165, Plur. 1 *avemos* S. Mill. 165, Plur. 2 *avedes* S. Mill. 406, Plur. 3 *an* S. Laur. 44, *aven* S. Mill. 45, Subjuntivo de presente Sing. 2 *ayas* S. Dom. 432, Plur. 1 *ayamos* S. Laur. 15, Imperativo Plur. 2 *avet* Sacr. 75, Imperfecto Sing. 1 *avia* Loor. 179, Participio de presente *aventes* Mil. 698, (la forma es literaria, la vulgar sería *avientes*), Jerundio *aviendo* Mil. 604, Infinitivo *aver* S. Mill. 77.

Por la analogía de estos verbos, se han formado algunos otros que en latin son de tercera conjugacion:

(1) La forma *hay* formada por composicion de *ha e y* (véase *il y a* en frances) no se usa en el lenguaje de Berceo: S. Dom. 510 *non à entre vos todos uno bien acordado*, S. Dom. 190 *pero avie en casa aun monges, y à quantos*, S. Dom. 125 *do hà tal castellero, feliz es el castiello*.

Presente Sing. 1 *pongo* Mil. 906, Sing. 3 *pone* Sacr. 43, Subjuntivo Sing. 3 *ponga* S. Dom. 194, Imperativo Sing. 2 *pon* S. Dom. 342, Imperfecto Sing. 3 *ponie* S. Dom. 41, Infinitivo *poner* S. Mill. 88.

Presente Sing. 3 *caye* S. Dom. 338, Plur. 1 *caemos* Sacr. 262, Subjuntivo Sing. 2 *cayas* S. Dom. 432, Imperfecto Sing. 3 *cadie* S. Dom. 481, *caye* S. Dom. 69, Jerundio *caiendo* S. Mill. 212, Infinitivo *caer* S. Mill. 100, *cayer* Loor. 37.

Presente Sing. 1 *trayo* S. Oria 53, Sing. 2 *traes* S. Mill. 113, Sing. 3 *trae* S. Dom. 28, Plur. 2 *traedes* S. Dom. 179, Subjuntivo Sing. 2 *trayas* S. Dom. 432, Imperativo Sing. 2 *tray* Loor. 231, Imperfecto Sing. 3 *traye* S. Dom. 713, Jerundio *trayendo* Mil. 202, Infinitivo *traer* S. Dom. 264, *traher* S. Oria 140.

Presente Sing. 1 *creo* S. Dom. 2, *creyo* S. Dom. 14, Sing. 3 *cree* Loor. 199, *crede* Loor. 208, Subjuntivo Sing. 1 *crea* S. Dom. 715, Imperfecto Sing. 3 *credie* S. Dom. 390, *creie* S. Dom. 339, Participio *creyentes* Sacr. 225, *credientes* S. Dom. 473, Infinitivo *creer* S. Mill. 87, *creder* Loor. 15.

Subjuntivo de presente Plur. 1 *tolgamos* Mil. 16, Plur. 3, *tuelgan* S. Dom. 473, Imperfecto Sing. 3 *tollie* S. Laur. 47, Imperativo Sing. 2 *tuelli* S. Dom. 195, *tuelle* Duelo 145, Infinitivo *toller* Duelo 96.

El verbo *saber* es en latin uno de aquellos verbos de tercera conjugacion que tienen en la primera persona del singular del presente la terminacion *io* i en el subjuntivo la terminacion *iam*: Presente Sing. 1 *se* S. Mill. 18, Sing. 2 *sabes* Mil. 693, Sing. 3 *sabe* S. Dom. 64, Plur. 1 *sabemos* S. Mill. 454, Plur. 2 *sabedes* S. Mill. 435, Plur. 3 *saben* S. Mill. 351, Subjuntivo Sing. 2 *sepas* S. Dom. 429, Plur. 2 *sepades* S. Dom. 3, Imperfecto Sing. 3 *sabie* S. Dom. 16, Participio *sabiente* Mil. 652, Infinitivo *saber* S. Mill. 1.

En el verbo *tener*, llaman mucha atencion las formas que tienen *ng*. Las terminaciones *nea* i *neo* se han convertido en el latin vulgar en *nia* i *nio*, i de *nia nio* resulta en castellano *ña*, *ño*: *cuño* = *cuneum*, *viña* = *vinea*, etc. Conforme a esta regla, la primera persona del singular del presente debería ser *teño* i el subjuntivo *teña*, i estas formas se encuentran en portugueses: *tenho*, *tenha*. ¿Por qué aparece en castellano *ng* en lugar de *ñ*?

Creo que la causa de esta irregularidad es la que sigue: En una época temprana desapareció la *i* o sea la *e* latina que se encuentra entre la raíz i la terminacion en muchas formas del verbo, por convertirse la *i* en consonante:

FORMAS LATINAS	FORMAS CASTELLANAS PRIMITIVAS
<i>venio, veniam</i>	<i>veño, veña</i>
<i>teneo, teneam</i>	<i>teño, teña</i>
<i>salio, saliam</i>	<i>sallo, salla</i>
<i>valeo, valeam</i>	<i>vallo, valla</i>
<i>iaceo, iaceam</i>	<i>iazo, iaza</i>
<i>audio, audiam</i>	<i>oyo, (1) oya</i>
<i>habeo, habeam</i>	<i>ayo, aya</i>
<i>vestio, vestiam</i>	<i>veszo, vesza</i>
<i>sentiendo</i>	<i>sencendo</i>
<i>audieram</i>	<i>oyera</i>

Ahora bien, es una regla jeneral que esta *i* se restituyó mas tarde, en el mayor número de los casos, por analogía a aquellos verbos que la habian conservado; pues en aquella época, las formas *morio, moria, moriamos, dormio, dormia, dormiamos, servio, servia, serviamos* i muchas otras todavía tenían la *i* intacta. Al efectuarse este fenómeno, se dividieron las formas, en las cuales la *i* habia desaparecido por unirse con la consonante que precedia, en tres categorías:

- 1) Algunas formas quedaron intactas: *haya, oya, oyera, venza* (= *vinciam*), etc.
- 2) En otras, fué restituida la raíz tal como habia sido ántes: *vestio, vestia, sintiendo, odiera, aviades*, etc. La *i* desapareció en seguida i causó suavizacion de la vocal radical: *visto, vista, sintiendo, udiera* (2), *evades* (Cid 253).
- 3) En otras, fueron conservadas las consonantes palatales *ñ*

(1) La forma fonética seria tal vez *ozo*, véase *gozo*=*gaudium*.

(2) El diptongo *ie* de las formas *sintiendo, udiera* proviene de la *e* acentuada: *sintiendo* se convirtió en *sintendo*, i de ahí resultó *sintiendo*.

ll, z, y, pero fueron agregadas las terminaciones *io* e *ia* (*veñio*, *veñia*, etc.), i en éstas la *i* se convirtió en *g*:

FORMA Primitiva	FORMA Fonética	FORMA Analógica	FORMA Definitiva
<i>venio</i>	<i>veño</i>	<i>veñio</i>	<i>vengo</i>
<i>veniam</i>	<i>veña</i>	<i>veñia</i>	<i>venga</i>
<i>teneo</i>	<i>teño</i>	<i>teñio</i>	<i>tengo</i>
<i>teneam</i>	<i>teña</i>	<i>teñia</i>	<i>tenga</i>
<i>salio</i>	<i>sallo</i>	<i>sallio</i>	<i>salgo</i>
<i>saliam</i>	<i>salla</i>	<i>sallia</i>	<i>salga</i>
<i>valeo</i>	<i>vallo</i>	<i>vallio</i>	<i>valgo</i>
<i>valeam</i>	<i>valla</i>	<i>vallia</i>	<i>valga</i>
<i>iaceo</i>	<i>iaso</i>	<i>iazio</i>	<i>iazgo</i>
<i>iaceam</i>	<i>iasa</i>	<i>iazia</i>	<i>iazga</i>
<i>placeo</i>	<i>plazo</i>	<i>plazio</i>	<i>plazgo</i>
<i>placeam</i>	<i>plaza</i>	<i>plazia</i>	<i>plazga</i>
<i>audio</i>	<i>oyo</i>	<i>oyio</i>	<i>oigo</i>
<i>audiam</i>	<i>oya</i>	<i>oyia</i>	<i>oiga</i>
<i>habeam</i>	<i>aya</i>	<i>ayia</i>	<i>aiga</i>
<i>poneo (pono)</i>	<i>poño</i>	<i>poñio</i>	<i>pongo</i>
<i>poneam</i>	<i>poña</i>	<i>poñia</i>	<i>ponga</i>
<i>cadeo (cado)</i>	<i>cayo</i>	<i>cayio</i>	<i>caigo</i>
<i>cadeam</i>	<i>caya</i>	<i>cayia</i>	<i>caiga</i>
<i>traheo (traho)</i>	<i>trayo</i>	<i>trayio</i>	<i>traigo</i>
<i>traheam</i>	<i>traya</i>	<i>trayia</i>	<i>traiga</i>

No todas estas formas son propias del dialecto de Berceo. Se encuentran las que siguen: *tengo*, *tenga*, *pongo*, *ponga*, *vengo*, *venga*, *salga*, *tuelga*, *oygamos*.

Para las formas de los verbos *veer*, *seer*, *creer*, *cader*, tiene importancia una lei fonética relativa a la consonante *d*. La *d* que proviene de la *t* latina se conserva en el dialecto de Berceo: *amades* (= *amatis*), *amado* (= *amatum*), *pedir* (= *petere*) etc. En cuanto a la *d* que proviene de la *d* latina, rijen las reglas que siguen:

- a) La *d* inicial se conserva: *dar*, *dolor*, *deber*, etc,
- b) La *d* se conserva cuando sigue inmediatamente a la vocal acentuada: *nido*, *nudo*, *vado* etc.

c) La *d* se pierde, cuando precede a la vocal acentuada: *fiel* (= *fidelem*), *veer* (= *videre*) etc.

d) La *d* se pierde en palabras esdrújulas latinas: *tibio* (= *tepidum*), *sucio* (= *sucidum*) etc.

e) La *dy* se convierte en *y*: *rayo* (= *radium*), *oya* (= *audiam*) etc. Esta *y* se conserva en las combinaciones *ayo* i *aya* (*trayo*, *caya*) i desaparece en las combinaciones *eyo* i *eya* (*veo*, *vea*).

Por este motivo, son fonéticas las formas que siguen:

Presente				
<i>veo</i>	<i>seo</i>	<i>creo</i>	(<i>cayo</i>)	<i>trayo</i>
<i>vedes</i>	<i>siedes</i>	<i>credes</i>	(<i>caedes</i>)	<i>traes</i>
<i>vede</i>	<i>siede</i>	<i>crede</i>	(<i>cade</i>)	<i>trae</i>
<i>veemos</i>	<i>seemos</i>	<i>creemos</i>	<i>caemos</i>	<i>traemos</i>
<i>vedes</i>	<i>seedes</i>	<i>creedes</i>	<i>caedes</i>	<i>traedes</i>
<i>veden</i>	<i>sieden</i>	<i>creden</i>	(<i>caden</i>)	<i>traen</i>
Subjuntivo				
<i>vea</i>	<i>sea</i>	<i>crea</i>	<i>caya</i>	<i>traya</i>
Imperfecto				
<i>veía</i>	<i>seía</i>	<i>creía</i>	<i>caía</i>	<i>traía</i>
Imperativo				
<i>veer</i>	<i>seer</i>	<i>creer</i>	<i>caer</i>	<i>traer</i>

Por la fuerza de la analogía, se han efectuado varios cambios en este sistema primordial:

a) Fué insertada una *d* donde no debía estar:

vedia, vedie, vidiént, viediénd, veder.
sedemos, sedia, sedie, sediendo.
credie, creder.
cadie.

b) Fué insertada una *y* donde no debía estar:

veyo, veyá (por analogía de *cayo, trayo, caya, traya*).
creyo.
caye, cayer.

c) Fué suprimida una *d*:*vees.**crees.*

La *e* breve latina i la *o* breve latina se convierten en *ie* i *ue*, si son acentuadas. Por este motivo se dice *siedes, siede, sieden* pero *vedes, vede, veden*: la *e* de *seer* es *e* breve en latin, la *e* de *veer* es *i* breve en latin.

Las consonantes palatales que se han orijinado por unirse una *i* con la consonante que precede impiden que la *e* se convierta en *ie* i la *o* en *ue*:

seo (= *seyo*), *sea* (= *seya*)*tengo* (*teñio*), *tenga* (*teña*), *ten* (*teñ*)

La *ll* de verbo *toller* tiene otro orijen, pues corresponde a *ll* en latin: por este motivo se dice *tuelgan, tuelle*.

En la segunda persona del singular del imperativo, hai que distinguir dos tipos. Los imperativos *contien* Loor. 228 i *sostien* Loor. 229 provienen del imperativo *tene* de segunda conjugacion en latin. Otros imperativos terminan en *i*, i éstos provienen de la cuarta conjugacion latina (*audi*). La terminacion *i* no acentuada se encuentra en la conjugacion en tres partes distintas, en el imperativo (*tuelli*), en la primera persona del singular de pretérito (*fici*) i en la segunda persona del singular del pretérito (*fecisti*). La *i* final tiene en castellano antiguo un carácter mui variable, lo que se verá en los ejemplos que siguen:

1) La *i* se conserva: Imperativo *acorri, abri, defiendi, odi, udi*, etc. Pretéritos Sing. 1 *prisi, dixi, odi, ovi* etc. Pretéritos Sing. 2 *cerresti, salisti, dissisti* etc., véase ademas el adjetivo *nadi* (= *nati*).

2) La *i* se convierte en *e*: Pretéritos Sing. 1 *ove, fice, dixi* etc. Pretéritos Sing. 2 *juste, essiste, caseste* etc. Hai muchos imperativos que terminan en *e*, pero no se puede decir, si éstos provienen de la cuarta conjugacion latina o de la segunda i tercera.

3) La *i* se pierde: Pretéritos Sing. 1 *vin, vid, fis* etc. Sing. 2 *levest, sopist, fecist* etc.

4) La *i* se convierte en *ye*: Imperativos *oye* (= *odye*), *ten* = *teñ* = *teñe* = *tenye* = *teni*, *pon* = *poñ* = *poñe* = *ponye* = *poni*, véase además la forma *nadie*. En varios casos, podemos probar que la *i* orijinalmente se convirtió en *ye* i que en seguida la *ye* otra vez se convirtió en *i*: Imperativos *oĩ* = *oye* = *odye* = *odi*, *seĩ* = *seye* = *sedye* = *sedi*, *ve* (del verbo *vadere*) = *vaye* = *vadye* = *vadi*. Pretéritos Sing. 1 *vi* = *viye* = *vidye* = *vidi*. Esta conversion la comprueba la palabra *hoy*: *oĩ* = *oye* = *odye* = *hodie*. Siendo la terminacion latina *ie*, no cabe duda de que hai una lei fonética, por la cual *ie* se puede convertir en *i*.

En los pretéritos, la *i* suaviza la vocal de la raiz: *prisi* = *presi*, *vini* = *veni*, *fici* = *feci*, *fuisti* = *fuesti*, *fusti* = *fosti*, *fecisti* = *fecesti*, *amesti* = *amasti* etc. En los imperativos, no afecta la *i* la vocal radical: *abri*, *defendi*, *refieri*, *cogi* etc. Solamente en los imperativos *ten* i *sei* la *ye* ha conservado la vocal de la raiz, impidiendo que se formase el diptongo *ie*. Doi estos datos sin comentario, no atreviéndome a formar una regla.

La vocal *i* de las formas *vidie*, *vidient* viene por la analogía del pretérito *vidi*, *vido* etc.

La forma fonética del subjuntivo *plega* seria *plaza* = *placeam*. Por analogía del pretérito *plogo* se ha formado *plagia* i de ahí resulta *plega*.

El verbo *aver* es irregular por tener algunas formas contraiadas: *e*, *as*, *a*, *an*. La forma *haya* = *habeam* es fonética.

La forma *se* del verbo saber se ha formado segun la analogía de la forma *e* del verbo *aver*, la forma fonética seria *sepo*, véase *quepo*. La forma *sepa* = *sapiam* es fonética, pero la forma *sepades* es analójica, véase *pichon* = *pipionem*.

b) Los verbos que corresponden al modelo *meter*:

Muchos verbos que en latin son de la tercera conjugacion han pasado a la segunda castellana. Las formas que corresponden a la segunda conjugacion latina son estas:

Presente Plur.	1	<i>metemos</i>
	2	<i>metedes</i>
	3	<i>meten</i>
Imperativo Plur.	2	<i>meted</i>
Infinitivo		<i>meter</i>

Algunas formas corresponden al mismo tiempo a la segunda i a la tercera conjugacion latina:

Presente Sing.	2 <i>metes</i>
	3 <i>mete</i>
Imperfecto Sing.	1 <i>metia, metié</i>
	<i>metiés</i>
	<i>metié, metia</i>
	<i>metiemos</i>
	<i>metiedes</i>
	<i>meti:n</i>
Participio	(<i>merezientes</i>)
Jerundio	<i>metiendo</i>

La segunda persona del singular del imperativo *meti* corresponde a la cuarta conjugacion latina. Las demas formas son de la tercera conjugacion latina:

Presente Sing.	1 <i>meto</i>
Subjuntivo Sing.	1 <i>meta</i>
	2 <i>metas</i>
	3 <i>meta</i>
Plur.	1 <i>metamos</i>
	2 <i>metades</i>
	3 <i>metan</i>

Presente Sing. 1 *meto* Mil. 225, *quiero* S. Dom. 1, *connosco* S. Dom. 310, *obedezco* S. Dom. 184, *leo* Mil. 76, Sing. 2 *quieres* S. Dom. 148, *mereces* S. Mill. 85, Sing. 3 *mete* Sacr. 173, *parece* S. Mill. 60, *come* (en latin *comedit*) Mil. 762 (1), Plur. 1 *queremos* S. Mill. 68, *leemos* S. Mill. 26, Plur. 2 *bebedes* Sacr. 143, Plur. 3 *defienden* S. Dom. 713, *crecen* S. Laur. 97, *tannen* S. Mill. 486, *leen* Sacr. 40.

Subjuntivo de presente Sing. 1 *quiera* Sign. 64, Sing. 2 *quieras* S. Dom. 769, Sing. 3 *meta* S. Mill. 1, Plur. 1 *metamos* Loor. 187, Plur. 2 *querades* S. Mill. 321, Plur. 3 *metan* Sing. 14.

(1) Sacr. 37 *ley*, hai que escribir *leye*.

Imperativo Sing. 2 *meti* Duelo 170, *gradece* S. Dom. 350, *defendi* S. Dom. 761, *defiende* Loor 214, Plur 2 *meted* Mil. 424.

Imperfecto Sing. 1 *queria* S. Dom. 175, Sing. 2 *quieries* S. Laur. 65, Sing. 3 *querie* S. Dom. 13, Plur 3 *quierien* S. Dom. 251.

Participio *merezientes* S. Mill. 276.

Jerundio *metiendo* S. Dom. 584, *creciendo* Loor. 84, *queriendo* S. Dom. 107.

Infinitivo *meter* S. Mill. 118, *nacer* S. Mill. 100, *leer* S. Mill. 1, *render* S. D. 551 (1).

Se han agregado a esta clase algunos verbos que en latin eran de la segunda conjugacion. Algunos ejemplos son los que siguen:

Presente Sing. 1 *debo* Mil. 791, *fiedo* Mil. 762, *suelo* Duelo 28, *temo* S. Dom. 715, *nuevo* S. Dom. 715, Sing. 2 *debes* S. Mill. 86, *tuerces* S. Mill. 251, Sing. 3 *debe* S. Dom. 252, *suele* S. Dom. 2, Plur. 1 *devemos* Sacr. 250, Plur. 2 *debedes* S. Mill. 277, Plur. 3 *deven* S. Mill. 473, *temen* S. Dom. 192.

Subjuntivo Sing. 2 *temas* S. Dom. 682, Plur. 1 *movamos* S. Dom. 93, Sing. 3 *duelan* Duelo 96.

Imperfecto Sing. 2 *devies* S. Dom. 145, Plur. 1 *debiemos* S. Mill. 395, Plur. 2 *debiedes* Duelo 125.

Participio *dolientes* S. Mill. 345, *fediente* Sign. 74.

Jerundio *moviendo* S. Mill. 383.

Infinitivo *doler* S. Mill. 295, *mover* S. Mill. 47.

Merecen especial atencion los verbos que siguen:

Presente Sing. 1 *yago* S. Dom. 64 (la forma fonética sería *yazo*; *yago* se sigue a la analogía del pretérito *yogo* i del presente del verbo *decir*: *digo*, *dices*, *diz*), Sing. 2 *yaces* S. Dom. 341, Sing.

(1) El verbo *render* es *reddere* en latin. En castellano se siguió a la analogía de *vender*: *rendo* S. Dom. 588, *rendemos* S. Dom. 279, *rendamos* Mil. 582, *rendie* S. Dom. 66, *rendió* S. Dom. 608, *render* S. Dom. 551. Además, se hallan las formas *riendo* S. Dom. 787, *riende* S. Oría 177, formadas según la analogía de *defiendo*, *entiendo* etc., i el mismo verbo se puede conjugar según la tercera conjugacion: *rinde* Sacr. 44, *rindió* S. Oría 177. De los verbos que terminan en *ender*, algunos tienen *e* larga en latin (*vender*) i algunos *e* corta (*defender*). La *e* breve debe convertirse en *ie*, si es acentuada; pero la analogía ha confundido las dos clases. Berceo ha empleado las formas *defenda* i *defienda*, véase mi artículo sobre la pronunciación del diptongo *ie*.

3 *ias* S. Mill. 3, *yace* S. Dom. 61, Plur. 1 *yacemos* S. Dom. 152, Subjuntivo Sing. 3 *yaga* (véase *yago*) S. Dom. 247, Plur. 1 *iagamos* Mil. 17, Imperfecto Sing. 1 *iacia* Mil 610, Participio *iacientes* Loor. 229, Jerundio *yaciendo* S. Dom. 391, Infinitivo *yacer* S. Dom. 21.

Presente Sing. 2 *vales* S. Mill. 326, Sing. 3 *val* S. Dom. 560, *vale* S. Dom. 432, Plur. 3 *valen* Loor. 188, Subjuntivo Sing. 2 *valas* S. Dom. 410, Sing. 3 *vala* S. Dom. 693, Plur. 2 *valades* S. Dom. 132, Imperativo Sing. 2 *val* S. Mill. 325, Imperfecto Sing. 1 *valia* Mil. 639, Participio *valient* S. Mill. 202, Jerundio *valiendo* Mil. 858, Infinitivo *valer* Mil. 664.

Presente Sing. 3 *cala* Duelo 175 del verbo *caler*; *incala* S. Dom. 693.

Presente Sing. 1 *puedo* S. Dom. 132, Sing. 2 *puedes* S. Dom. 153, Sing. 3 *puede* S. Mill. 88, *puet* Mil. 202, Plur. 1 *podemos* S. Mill. 26, Subjuntivo Sing. 1 *pueda* S. Dom. 99, Plur. 1 *podamos* Sacr. 22, Imperfecto Sing. 3 *podie* Sacr. 88, Jerundio *podiendo* Sign. 8, Infinitivo (sustantivado) *poder* S. Dom. 306.

En mi artículo sobre la formación del imperfecto de la segunda i tercera conjugación castellana, he probado que la conjugación regular de los mencionados imperfectos era la que sigue: *avía*, *aviés*, *avié*, *aviémos*, *aviédes*, *avién*. Raras veces se encuentra en la primera persona del singular la terminación *ié* i solamente en casos excepcionales la terminación *ia* en la tercera persona del singular. Los imperfectos de segunda conjugación tienen una vocal invariable, los de tercera conjugación admiten suavización.

Sobre el origen de las terminaciones del imperfecto, no he tratado en aquella parte, pero actualmente me atrevo a proponer una conjetura. Para explicar estas formas, hai que principiar por la supresión de la *b*: las formas *tenebam*, *tenebas*, *tenebat*, etc., se convierten en *tenea*, *teneas*, *teneat*, etc. La combinación de vocales *ea* se encuentra también en el pronombre posesivo *mea* (1). Ahora bien, la forma latina *mea* se convierte a veces en *mia*, a veces en *mie*: *mie vida* S. Mill. 19, *mies massiellas* Duelo 28, *mienna* = *mie donna*, véase *mienna sancta Maria* Mil.

(1) Esta *e* es *e* cerrada en el latín vulgar, véase Meyer-Lübke I, p. 232.

669. De la misma manera también en los imperfectos, la combinación *ea* se ha convertido bajo ciertas condiciones en *ia*, bajo otras en *ié* (*tenea* = *tenía*, *teneas* = *tenías*).

C.—Tercera conjugacion

a) Los verbos que corresponden a la cuarta conjugacion latina.

FORMAS DE SERVO	FORMAS LATINAS
Presente	Presente
<i>servo, duermo</i>	<i>servio</i>
<i>serves, duermes</i>	<i>servis</i>
<i>servet, duerme</i>	<i>servit</i>
<i>servimos, dormimos</i>	<i>servimus</i>
<i>servides, dormides</i>	<i>servitis</i>
<i>serven, duermen</i>	
Subjuntivo de presente	Subjuntivo de presente
<i>serva, duerma</i>	<i>serviam</i>
<i>servas, duermas</i>	<i>servias</i>
<i>servat, duerma</i>	<i>serviat</i>
<i>servamos, durmamos</i>	<i>serviamus</i>
<i>servades, durmades</i>	<i>serviatis</i>
<i>servan, duerman</i>	<i>serviant</i>
Imperativo	Imperativo
<i>servi (?), duerme</i>	<i>servi</i>
<i>servid, servit, dormid</i>	<i>servite</i>
Imperfecto	Imperfecto
<i>servia (servié), durmia</i>	<i>serviebam</i>
<i>serviás, durmiás</i>	<i>serviebas</i>
<i>servié (servía), durmié</i>	<i>serviebat</i>
<i>servíamos, durmiemos</i>	<i>serviebamus</i>
<i>serviades, durmiades</i>	<i>serviebatis</i>
<i>servián, durmién</i>	<i>serviebant</i>
Participio	Participio
<i>serviente (durmiente)</i>	<i>servientem</i>
Gerundio	Gerundio
<i>serviendo, durmiendo</i>	<i>serviendo</i>
Infinitivo	Infinitivo
<i>servir, dormir</i>	<i>servire</i>

b) Los verbos que corresponden a la tercera conjugacion latina:

FORMAS DE BERCEO

Presento

digo
dices
dis, dice
decimos
decides
dicen

subjuntivo de presente

diga
digas
diga
digamos
digades
digan

Imperativo

di (abri, abre)
decid, decit

Imperfecto

dicia, dicié
diciés
dicié, dicia
diciemos
diciedes
dicién

Participio

(diciente)

Gerundio

diciendo

Infinitivo

decir

FORMAS LATINAS

Presento

dico
dicis
dicit

Subjuntivo de presente

dicam
dicas
dicat
dicamus
dicatis
dicant

Imperativo

dic

Imperfecto

dicebam
dicebas
dicebat
dicebamus
dicebatis
dicebant

Participio

dicentem

Gerundio

dicendo

Ejemplos

a) Los verbos que corresponden al modelo *servir*:

Venir i salir: Presente Sing. 1 *vengo* S. Dom. 321, Sing. 3 *viene* S. Dom. 140, Plur. 1 *venimos* S. Dom. 362, Plur. 2 *venides* S. Oria 71, Subjuntivo Sing. 1 *salga* S. Dom. 693, Sing. 2 *vengas* Mil. 648, Sing. 3 *salga* S. Dom. 247, Plur. 2 *salgades* Duelo 185, Imperativo Plur. 2 *venid* S. Dom. 380, Imperfecto Sing. 3 *salie* S. Dom. 598, *vinie* S. Dom. 106, *venie* S. Dom. 6, Participio *convenientes* Loor. 229, *convinientes* S. Dom. 13, Jerundio *saliendo* S. Dom. 40, *veniendo* Loor. 55, Infinitivo *salir* S. Dom. 89, *venir* S. Dom. 447.

Vestir i servir: Presente Sing. 1 *visto* S. Dom. 64, Sing. 3 *sierve* Sacr. 283, Plur. 2 *servides* S. Oria 71, *vestides* Mil. 603, Plur. 3 *viesten* Sacr. 31, *visten* Sacr. 31, *dessterven* Mil 73, Subj. Sing. 1 *sirva* S. Dom. 185, Plur. 1 *sirvamos* Loor. 187, Plur. 2 *sirvades* S. Dom. 505, Imperativo Plur. 2 *servid* S. Dom. 496, Imperfecto Sing. 3 *servie* S. Dom. 10, *sirvie* S. Mill. 144, *vistie* S. Dom. 681, *vestie* Sacr. 110, Jerundio *sirviendo* S. Dom. 314, *serviendo* Loor. 1, *vistiendo* S. Dom. 56, Infinitivo *servir* S. Dom. 91, *vistir* Mil. 760, *vestir* Mil. 64.

Morir i dormir: Presente Sing. 1 *muero* S. Dom. 494, Sing. 3 *muere* S. Mill. 404, *duerme* S. Dom. 663, Subjuntivo Sing 3 *duerma* Mil. 513, Plur. 1 *muramos* S. Laur. 32, Imperativo Plur. 2 *dormit* Sacr. 75, Imperfecto Sing. 3 *murie* Sacr. 228, *durmie* S. Dom. 226, *dormie* Sacr. 77, Participio *dormientes* Loor. 229, Jerundio *dormiendo* S. Mill. 11, *durmiendo* S. Oria 72, Infinitivo *morir* S. Dom. 101, *dormir* S. Oria 26.

Oir, foir, exir: Presente Sing. 3 *oye* Loor. 207, *eae* Sacr. 32, Plur. 1 *oimos* S. Dom. 351, Plur. 2 *oydes* S. Mill. 185, Plur. 3 *exen* Sacr. 191, Subjuntivo Sing. 2 *oyas* S. Dom. 151, Plur. 1 *oygamos* Sacr. 96, *fuyamos* Loor. 193, Plur. 2 *oyades* S. Dom. 132, *udas* Mil. 606, Imperativo Sing. 2 *oy* Mil. 809, *oye* S. Dom. 195, *udí* S. Dom. 360, *odi* S. Mill. 325, *exi* S. Dom. 341, Imperfecto Sing. 3 *udie* S. Dom. 584, *oie* S. Dom. 16, *oye* S. Dom. 40, *fuie* S. Dom. 22, *ixie* S. Dom. 463, *issie* S. Laur. 20, *yssie* Mil. 112, *exie* Sacr. 78, *essie* Mil. 277, Plur 3 *odien* S. Mill. 261, *oien* Duelo

66, *ixien* S. Dom. 230, *issien* S. Mill. 216, *fuien* Mil. 436, *fuyien* S. Mill. 30, Participio *ixient* S. Dom. 565, Jerundio *udiendo* S. Dom. 319, *oiendo* S. Oria 38, *fuiendo* S. Mill. 383, Infinitivo *oir* S. Dom. 9, *odir* S. Dom. 312, *exir* S. Dom. 89, *essir* S. Mill. 40, *foir* S. Dom. 180, *fuir* S. Mill. 241.

b) Los verbos que corresponden al modelo *decir*:

Verbos cuya vocal radical es *i*: Presente Sing. 1 *digo* S. Dom. 144, Sing. 2 *escribes* Mil. 778, Sing. 3 *diz* S. Dom. 5, *dice* S. Dom. 72, *vive* S. Dom. 57, Plur. 1 *decimos* Sacr 261, *dizimos* S. Mill. 402, *vevimos* S. Mill. 325, *escribimos* S. Oria 89, Plur. 3 *dicen* S. Dom. 3, *rien* Duelo 33, Subjuntivo Sing. 1 *viva* S. Dom. 180, Sing. 2 *digas* S. Dom. 656, Sing. 3 *diga* Loor. 212, Plur. 1 *digamos* S. Dom. 338, *vivamos* S. Dom. 375, Plur. 2 *digades* S. Dom. 239, *vivades* Mil. 606, Imperativo Sing. 2 *dí* Sacr 252, *vivi* Mil. 225, *vive* S. Dom. 141, Plur. 2 *desít* Duelo 174, Imperfecto Sing. 3 *dicie* S. Dom. 51, *decie* S. Dom. 17, *dezie* Sacr. 88, *ridie* S. Dom. 481, *vivie* S. Dom. 15, Plur. 3 *escribien* Mil. 21, Jerundio *diciendo* S. Dom. 517, *deziendo* Sacr. 239, *viviendo* S. Dom. 255, *ridiendo* Mil. 219, Infinitivo *decir* S. Dom. 8, *escrebir* S. Dom. 335, *escribir* S. Dom. 751, *reir* S. Dom. 89, *vevir* S. Dom. 34, *vivir* S. Dom. 52.

Han pasado a la analogía de éstos algunos verbos cuya vocal radical es *e*: Presente Sing. 1 *pido* S. Dom. 136, *comido* S. Mill. 242, *espido* S. Dom. 198, Sing. 3 *rinne* Loor. 165, *rinde* Sacr. 44, *pide* Sacr. 256, Plur. 1 *pedimos* S. Dom. 770, *pidimos* S. Mill. 327, Subjuntivo Sing. 1 *pida* Mil. 804, Sing. 2 *recibas* S. Laur. 10, Plur. 1 *pidamos* Mil. 498, *sigamos* Sacr. 116, Plur. 2 *recibades* S. Dom. 278, Imperativo Sing. 2 *rescibi* Loor. 230, *rescibe* S. Oria 37, *recibe* S. Oria 120, Plur. 2 *recebit* Loor. 186, *requerit* Duelo 103, Imperfecto Sing. 3 *comedie* Mil. 418, *pidie* S. Dom. 596, Jerundio *pediendo* Sign. 35, *recibiendo* Mil. 746, Infinitivo *comedir* S. Mill. 55, *espedir* S. Oria 185, *medir* S. Mill. 234, *pedir* S. Dom. 107, *percebir* S. Mill. 55, *requirir* S. Dom. 22, *recebir* S. Dom. 112, *rescebir* Loor. 154, *rescibir* S. Dom. 771, *seguir* Sacr. 42, *siguir* S. Mill. 482.

Otros verbos cuya vocal radical es *e*: Presente Sing. 1 *siento* Loor. 2, *consiento* S. Mill. 116, *miento* S. Dom. 262, Sing. 2

mientes S. Mill. 267, Sing. 3 *fiere* Sacr. 20, Plur. 3 *sienten* S. Dom. 490, Subjuntivo Sing. 3 *consienta* Himn. 3, 3, Imperativo Sing. 2 *converti* Loor. 227, *refieri* Himn. 3, 5, Imperfecto Sing. 3 *sentie* S. Dom. 400, *consintie* Mil. 510, *ferie* S. Mill. 193, Jerundio *sintiendo* Mil. 533, *feriendo* S. Mill. 383, *firiendo* Mil. 470, Infinitivo *convertir* S. Mill. 100, *consentir* S. Oria 158, *consintir* Mil. 741, *ferir* S. Mill. 442, *mentir* S. Dom. 231, *referir* S. Mill. 7, *sentir* S. Dom. 490.

Verbos cuya vocal radical es *a*: Presente Sing. 2 *padés* Duelo 73, Sing. 3 *parte* Mil. 140, Plur. 1 *abrimos* Sacr. 262, Subj. Sing. 1 *parta* S. Dom. 694, Imperativo Sing. 2 *abri* Duelo 209, *abre* S. Oria 150, Plur. 2 *parcid* Mill. 566, Imperfecto Sing. 3 *partie* S. Dom. 13, *salie* S. Dom. 598, Jerundio *saliendo* S. Dom. 40, Infinitivo *abrir* S. Dom. 346, *batir* S. Dom. 560, *guarir* S. Dom. 312, *partir* S. Dom. 175, *parcir* S. Mill. 391, *padir* Mil. 511, *salir* S. Dom. 89.

Verbos cuya vocal radical es *u*: Presente Sing. 1 *adugo* S. Dom. 178, Sing. 3 *aduz* Sacr. 104, *luce* S. Dom. 570, Plur. 3 *adocen* S. Dom. 152, Imperfecto Sing. 3 *lucie* S. Dom. 234, Plur. 3 *aducien* Sacr. 5, Participio *lucientes* Mil. 853, *puiente* S. Dom. 698, Infinitivo *aducir* S. Dom. 339, *adocir* S. Dom. 482, *puidir* S. Mill. 184, *lucir* Sign. 54. (1).

Han pasado a la analogía de éstos los verbos cuya vocal radical es *o*: Presente Sing. 1 *sufro* Duelo 90, *nuzo* Mil. 325, Sing. 2 *sufres* Duelo 73, Sing. 3 *uffre* Sacr. 132, *urde* S. Dom. 152, *suffre* Loor. 85, *descubre* Sacr. 188, *sube* Loor. 133, *cumpre* Sacr. 23, *cunte* Mil. 510, *cumple* S. Dom. 361, *recude* Sacr. 42, Plur. 1 *complimos* Sacr. 259, Plur. 3 *sufren* Mil. 317, *suben* S. Oria 39, Subjuntivo Sing. 2 *sufras* S. Dom. 432, *subas* S. Oria 33, Sing. 3 *cubra* Himn. 1, 5, *cumpla* S. Dom. 364, *compla* S. Dom. 774, Plur. 1 *cumplamos* S. Dom. 527, Plur. 2 *descubrades* S. Dom. 239, Imperativo Sing. 2 *cumpli* Mil. 177, *subi* S. Oria 128, Imperfecto Sing. 3 *complie* S. Mill. 97, *recudie* S. Dom. 153, *sufrie*, S. Dom. 70, *sofrie* S. Dom. 205, Plur. 3 *cubrien* Sacr. 13, Jerundio *cumpliendo* S. Mill. 10, *sofriendo* S. Dom. 57, *sufriendo* S. Dom. 397, *subiendo* Loor 55, Infinitivo *bullir* S. Mill. 202, *bullir*

(1) Presente Sing. 3 *escupe* Duelo 203.

Mil. 78, *descobrir* S. Dom. 163, *descubrir* S. Mill. 286, *complir* S. Dom. 362, *cumplir* S. Laur. 82, *condir* Loor. 32, *encobrir* S. Mill. 40, *nucir* S. Mill. 202, *nocir* Mil. 156, *offrir* Sacr. 73, *recondir* Sacr. 70, *sofrir* S. Dom. 91, *suffrir* Duelo 125, *sobir* S. Dom. 644, *subir* S. Oria 36, *sacudir* S. Dom. 658, *somir* Sacr. 51.

En mi artículo sobre la formación del imperfecto, he seguido aquella opinión de algunos distinguidos romanistas (véase G. Baist en el Manual de filología romance p. 700, § 33 i W. Meyer-Lübke en la gramática de las lenguas romances I p. 286) según la cual, por efecto del diptongo *ie*, la vocal radical de muchos verbos se convierte en *i*, si es *e*, i en *u*, si es *o*: *sentir-sintiéndose-sintiese*, *dormir-durmiendo-durmiese*. Pero ahora puedo asegurar que el diptongo *ie* no es la causa de esta suavización.

Es verdad que hai cierta inclinación en la lengua castellana para convertir la *e* en *i* en las sílabas que preceden al diptongo *ie*. Ésta se manifiesta por ejemplo en las palabras que siguen: *hiniestra* (*finiestras* Cid 17, *feniestras* Alejandro 1103), *simiente* (*semiente* Loor. 146) *diciembre* etc., pero este cambio aparece solamente en un número reducido de vocablos i no es muy antiguo, pues los primeros monumentos del idioma castellano presentan por regla jeneral las formas primitivas con la *e* en lugar de la *i*. Probablemente esta suavización posterior está relacionada con aquella que se encuentra en algunas palabras en las cuales el acento carga sobre los diptongos *ua*, *ue*, *ia*: *igual* S. Dom. 1, *egual* S. Dom. 26, *liviano* S. Dom. 344, *leviano* Alejandro 695, *aliviar* (*alleviada* Mil. 530), *viruela* (= *verola* = *variola*), *ciruela* (= *cerola* = *cereola*) etc. i tal vez se puede comparar con la conversión de la conjunción *e* en *i*, con la suavización de la *e* en la palabra *iglesia* (*eglesia* S. Dom. 129) i con la suavización de la *o* en las palabras *lugar* Mil. 338, *logar* Mil. 431, *jugar* (*iogar* Mil. 355), *juglar* (*ioglares* S. Dom. 289). Parece que en cierta época el castellano tuvo la inclinación de convertir, en muchas palabras, las vocales *e* i *o* de la sílaba que precede a la acentuada en *i* i *u* (1). La propagación de esta

(1) La transformación de las formas *hubieron*, *tuvieron*, *sopieron* etc. en *hubieron*, *tuvieron*, *supieron* es efecto de la analogía de las formas *puieron* i

lei fonética habrá sido limitada por el hecho de que ya existía una lengua literaria, pues siempre un idioma que posee una literatura bastante desarrollada opone resistencia a las perturbaciones fonéticas. También podría ser que aquella inclinación no obedeciera a una lei jeneral sino a un movimiento fonético particular promovido en una parte del territorio donde dominaba el idioma castellano.

La suavización de la *e* i de la *o* en la conjugación castellana debe ser efecto de otra lei fonética. Ha llamado mi atención el hecho de que esta suavización aparece solamente en los verbos de tercera conjugación, nunca en los de segunda. Si la suavización es efecto del diptongo *ie* ¿por qué se dice *debiendo*, *teniendo*, *quiere*, *metiendo*, *corriendo*, *mordiéndolo*, *poniendo*, i por qué no se dice *dibiendo*, *tiniendo*, *quiriendo*, *mitiendo*, *curriendo*, *murdiendo*, *poniendo* (1)? Efectivamente, se suaviza solamente la vocal de aquellas formas que ya en latín tenían una *i* entre la raíz i la terminación, *sirviendo* = *serviendo*, *sirvie* = *serviebat*, *sirviera* = *servierat*, *udiendo* = *audiendo*, *udie* = *audiebat*, *udiera* = *audierat*, o que se han formado según analogía de éstas.

Por esta observación llegamos a las conclusiones siguientes:

a) La suavización de la vocal radical en la tercera conjugación no es efecto del diptongo *ie* sino de la *i* que originalmente se encontraba entre la raíz i la terminación.

b) La *i* que precede a una *e* larga no se ha perdido en la conjugación del latín vulgar de la península ibérica: la forma primitiva a la cual corresponde *durmie* no es ni *dormibat* ni *dormebet* sino *dormiebat*.

c) En aquella época cuando rejía la mencionada lei de suavización el diptongo *ie* que proviene de la *e* breve latina, si es

pusieron. Sin embargo, puede haber influido la mencionada inclinación para convertir la *e* i o en *i* i u; pues podemos observar que en aquellos casos, en los cuales los antiguos escritores vacilan entre *e* e i u o i u (*vevir*, *vivir*, *complir*, *cumplir*), el lenguaje moderno, por regla jeneral, prefiere las formas que tienen i o u: *vivir*, *cumplir*.

(1) La forma *pudiendo* es *podiendo* en antiguo castellano; *podiendo* es regular, *pudiendo* tiene la u por analogía de *pudieron* etc.

acentuada, todavía no existía, pues la *i* del diptongo *ie* no causa suavización en la conjugación castellana.

Para aclarar la índole de la lei de suavización por efecto de la *i* pueden servir los datos que siguen:

A) Trasformación primitiva de las vocales latinas en castellanas:

VOCALES LATINAS	VOCALES	EJEMPLOS
Clásicas	Vulgares	
<i>i</i> larga	<i>i</i>	<i>vitem</i> = <i>vite</i>
<i>i</i> breve	<i>e</i> (<i>e</i> cerrada)	<i>fidem</i> = <i>fedē</i>
<i>e</i> larga	<i>e</i> "	<i>fecit</i> = <i>fecet</i>
<i>e</i> breve	<i>e</i> (<i>e</i> abierta)	<i>decem</i> = <i>dece</i>
<i>a</i>	<i>a</i>	<i>amo</i> = <i>amo</i>
<i>o</i> breve	<i>ɔ</i> (<i>o</i> abierta)	<i>novem</i> = <i>nove</i>
<i>o</i> larga	<i>o</i> (<i>o</i> cerrada)	<i>vocem</i> = <i>voce</i>
<i>u</i> breve	<i>o</i> "	<i>sunt</i> = <i>sont</i>
<i>u</i> larga	<i>u</i>	<i>unam</i> = <i>una</i>
<i>ae</i>	<i>ε</i>	<i>caelum</i> = <i>celo</i>
<i>oe</i>	<i>e</i>	<i>poenam</i> = <i>pena</i>
<i>au</i>	<i>o</i>	<i>aurum</i> = <i>oro</i>

La *i* i la *u* seguidas de otra vocal quedan sin alteración: *fui* = *fui*, *diem* = *die*; la *e* no acentuada, seguida de otra vocal, se convierte en *i*: *teneo* = *tenio*.

B) Una *i* acentuada convierte la *i* de la sílaba que precede en *e*: *vecino* = *vicinum*. Esta lei es de mucha importancia para la tercera conjugación: el verbo *dicere* tiene *i* larga en latín, i la *i* larga se conserva en castellano, sin embargo por efecto de la mencionada lei se dice *decir*, *decimos*, etc. De la misma manera se dice *vevir*, *escrevir*, *veir*, etc.

No tiene el mismo efecto aquella *i* acentuada que originalmente era *e*: se dice *dissisti* porque la forma primitiva era *dixesti*, se dice *dicia* porque la forma primitiva era *dicea*.

C) Primera época de la suavización.

Bajo ciertas condiciones, la *i* seguida de otra vocal se convierte en consonante i cambia en este caso la *ε*, que más tarde se transforma en *ie* si tiene acento, en *e*, que no se transforma, i la *ɔ*,

que mas tarde se trasforma en *ue* si tiene acento, en *o*, que no se trasforma; las otras vocales quedan intactas.

i: *hijo* = *filyo* = *filium*
e: *consejo* = *conselyo* = *consilium*
e: *seo* = *sedyo* = *sedeo*
a: *rayo* = *radyo* = *radium*
o: *hoy* = *hodye* = *hodie*
o: *pozo* = *pocyo* = *puteum*
u: *avestruz* = *avestrucyo* = *avem strutium*

D) La *ct* que se convierte en *ch* i la *x* tienen los mismos efectos, pero ademas cambian la *a* en *e*:

i: *hito* = *factum*, *vito* = *victum*, *dicho* = *dictum* (Baist p. 705),
dijo = *dixit*.

e: *estrecho* = *strictum*, *lejía* = *lixivia*.

e: *pecho* = *pectum* (*pectus*), *lecho* = *lectum*, *teje* = *textit*.

a: *hecho* = *factum*, *maltrecho* = *male tractum*, *eje* = *axem*.

o: *ocho* = *octo*, *cocho* = *coctum*.

o: *boj* = *buxum*.

u: *lucha* = *lucta*, *trucha* = *tructa*, *condujo* = *conduxit*.

Tambien en otras condiciones, las consonantes prepaatales afectan la vocal que precede, pero el resultado es a veces diferente: por ejemplo convierte la *ch* que proviene de *lt* la *o* en *u*: *mucho* = *multum* con *u* breve en latin.

E) Segunda época de la suavizacion.

La *i* pasa a la sílaba que precede i suaviza la vocal: *sepa* = *saiipa* = *sapiam*. Los resultados de esta suavizacion son los que siguen:

I VOCALES ACENTUADAS

La *i* queda probablemente sin alteracion (véase *vidi*, *dixi*)

La *e* se convierte en *i*: *sirvo* = *servio* (I).

La *a* se convierte en *e*: *quepo* = *capio*.

La *o* se convierte en *ue*: *muerdo* = *morio* (*morior*).

La *u* se convierte en *ue*: *sabueso* = *segusium*.

(1) La palabra *madera* es irregular, la forma fonética seria *madira*.

2 VOCALES NO ACENTUADAS

La *i* queda sin alteracion: *vidiesse, viviesse*, etc.

La *e* se convierte en *i*: *sirviendo = serviendo*.

La *a* se convierte en *e*: *evades* (Cid 253) = *habeatis* (1).

La *o* se convierte en *u*: *muramos = moriamus* (*moriamur*).

La *u* queda sin alteracion: *puiente*, participio de *puir*, S. Dom. 698.

Esta suavizacion no se efectúa en aquellas palabras en las cuales la *i* se habia convertido en consonante en la época anterior. A la forma latina *rationem* corresponde *razon*: no se dice *rezon*, porque la *i* ya habia desaparecido, cuando principió a rejir la lei de suavizacion que convirtió la *a* en *e*.

Sin embargo, sucede frecuentemente que en formas nuevas, creadas por fuerza de la analogía, la *i* causa suavizacion en aquellas mismas condiciones, en las cuales ántes debia convertirse en consonante: *visto = vestio*, *plega = plagia*, *udieron = odieron*, *viniera = veniera*, *ficiera = feciera*, *evades = aviades*.

Bajo ciertas condiciones la *i* se ha convertido en *g* en estas nuevas formas analójicas: *vengo = veñio*, *salgo = sallio*, *oigo = oyio*. véase la parte que trata sobre el presente de la segunda conjugacion.

La *i* seguida de otra vocal se ha conservado en palabras latinas introducidas en castellano por la jente literata, por ejemplo en los sustantivos terminados en *ion*. Los sustantivos que en latin tienen la terminacion *io* se pueden dividir en tres clases en el lenguaje de Berceo: a) antiguas palabras hereditarias, *razon* etc., b) palabras latinas en las cuales las vocales *io* forman diptongo, *oracion*, *bendicion*, *prision* etc., c) palabras en las cuales las vocales *io* no forman diptongo, *lesion*, *vision*, *furcion*, *region*, *union* etc. Además, la *i* se ha conservado en palabras que han perdido una consonante (*tibio = tepidum*) i en la tercera persona del singular del pretérito: *durmió = dormio = dormiut = dormiuit*. Tambien la *i* que se ha conservado causa suavizacion: *prision*, *tibio*, *durmió*.

(1) *Viruela = veruela = variola*.

Este fenómeno se explica por haber pasado una parte de la *i* a la sílaba que precede.

También la *i* final suaviza la vocal de la sílaba que precede, convirtiendo la *e* en *i*, la *a* en *e*, i la *o* en *u*:

La forma *fici* Mil. 800 corresponde a la forma latina *feci*. La forma *fuisti*, segunda persona del singular del pretérito de los verbos *seer* e *ir*, viene de *fuesti*, véanse las formas *fue*, *fueimos*, *fuestes*, *fueron*. *Dissisti*, segunda persona del singular del pretérito del verbo *decir*, viene de *dissesti*=*dixisti* con *i* breve en la penúltima en latín; si la terminación fuera *isti* con *i* larga en latín (véase *audisti*), resultaría la forma *dessisti* (1).

Amesti, segunda persona del singular del pretérito de *amar*, es una forma fonética que se explica por suavización, la forma que corresponde en latín es *amasti*.

Fusti, segunda persona del singular del pretérito de los verbos *seer* e *ir* (se emplea también *fuisti*), viene de *fošti*, véanse las formas *fo*, *foron*, *fora*, *fosse*. *Udi*, imperativo del verbo *oir*, viene de *odi*=*audi*.

También hai suavización causada por una *i* que precede a la sílaba acentuada: *mintroso*=*mentiroso*, *istrie*=*exirie*, etc.

F. No solamente la *i* sino también la *u* pasa a la sílaba que precede i suaviza la vocal, convirtiendo la *e* en *i*, la *a* en *o*, i la *o* en *u*.

sope = *sapui*
estide = *stetui* (*steti*)
puse = *pasui*.

Este efecto no lo tiene solamente la *u* seguida de otra vocal sino también la *u* final (véase lo que dije sobre la *i* final):

sopo = *saput* = *sapuit*
estido = *stetut* = *stetuit*
puso = *posut* = *posuit*

(1) La forma *isti*, del pronombre demostrativo, es fonética, la forma *esti* se sigue a la analogía de *esta*, *estos*, *estas*. La forma *visto*=*vestio* no es fonética, pues debería ser *veszo*, pero sin embargo prueba que la combinación *st* no impide la suavización.

La *u* que aparece en la combinación *gu* no causa suavización: *agua, yegua, lengua, mengua*. Tampoco hai suavización, si la *u* se convierte en consonante: *maña (manojito) = manua*.

G. La *e* acentuada se convierte en *ie*, la *o* acentuada se convierte en *ue*: *diez = dece = decem, luego = lgo = loco*.

En los verbos de tercera conjugación cuya vocal radical es *a*, la lei de suavización causada por una *i* ha sido paralizada por la analogía (1); pero ha tenido mucha importancia para la formación de los verbos cuya vocal radical es *e* u *o*. También en estos últimos ha tenido influencia la analogía, pues aparecen vocales suavizadas donde deberían estar vocales no suavizadas, i vocales no suavizadas donde deberían estar suavizadas.

Sobre las formas *venga, venga, salga* he hablado, véase el verbo *tener*. La forma *sala* procede de la analogía de los verbos que corresponden a la tercera conjugación latina.

Las formas fonéticas del verbo *servir* aparecen en el cuadro que sirve de modelo para los verbos de tercera conjugación. En las formas que presenta el texto del poeta, la analogía ha causado algunas irregularidades: *servie, serviendo*, etc.

La conjugación del verbo *vestir* debería ser, según las leyes fonéticas, la que sigue:

Presente *veszo*

viestes

vieste

vestimos

vestides

viesten

Subjuntivo *vesza*

Imperfecto *vescia*

Jerundio *vesciendo*

Infinitivo *vestir*

Por la analogía, han sido restituidas las formas primitivas *vestio, vestia*, etc., i éstas se cambiaron en *visto, vista*, etc., en la época de la suavización.

(1) Los pocos ejemplos que se encuentran aparecen en los verbos de segunda conjugación: *sepa, quepo, quepa, plega, yega*,

El diptongo de las formas *muerdo, duermo, muera, duerme* corresponde a las reglas de la ley de suavización: *muerdo* = *morio*, etc., mientras que el diptongo de las formas *mueres, muere, duermes, duerme*, proviene de la *o* (*o* abierta) acentuada. En el verbo *dormir* hai formas analógicas: *dormiendo, dormie, dormien* (S. Mill. 201).

La *d* del verbo *oir* obedece a las reglas fonéticas que he explicado tratando sobre los verbos *veer, seer, caer, creer*, por consiguiente las formas *udie, udades, udiendo*, etc. (= *odiéa, odiades, odiendo*) son analógicas. También sobre *oygamos* i *udi* ya he hablado. El verbo *foir* ha perdido una *g* (*fugere*).

La vocal radical de los verbos *decir, vevir, escrevir, veir*, es *i* (*i* larga en latin), esta *i* se convierte en *e* por obedecer a aquella regla que notamos con la letra B. La analogía ha causado algunas irregularidades (*dicimos, vivir*, etc.) La forma *di* corresponde al imperativo *dic* que es irregular en latin. La forma *digo* = *dico* es fonética. Varios verbos cuya vocal radical era *e* (*pedir*, etc.) se han pasado a la analogía de *decir, vevir*, etc.

Los verbos cuyas vocales radicales son *u* i *o* forman en castellano una sola clase. Los primeros deberían conservar la *u* en todas las formas, los otros deberían alternar con *u* i *o* según la ley de suavización; pero la analogía ha confundido las dos categorías. La forma *adugo* (= *adduco*) es fonética.

Los verbos de la tercera conjugación castellana son de origen distinto. Hai verbos que en latin son de la tercera conjugación (*decir*), hai otros que provienen de la segunda (*lucir*) i otros que proceden de la cuarta conjugación latina (*sentir*).

No se encuentra, en las poesías de Berceo, ningun ejemplo del plural del subjuntivo de los verbos *sentir, mentir*, etc. Las formas correspondientes habrán sido *sintamos, sintades, sientan*, etc. *Sintamos* proviene de la cuarta conjugación latina: *sentiamus* se convirtió en *senzamos*, fué restituida por la analogía la forma *sentiamos* i esta vez se convirtió en *sintamos*.

La tercera persona del plural del presente (*sierven, dicen* etc.) es analógica, las formas fonéticas serian, *siroon* i *digon* (*serviunt, dicunt*).

D.—Los verbos irregulares

Presente Sing. 1 *fago* S. Dom. 64, Sing. 2 *faces* S. Mill. 103, Sing. 3 *faz* Sacr. 35, *face* S. Dom. 14, *faze* S. Mill. 326, Plur. 1 *fazemos* Sacr. 140, *facemos* Sacr. 282, *femos* S. Laur. 76, Plur. 2 *feches* S. Laur. 87, Plur. 3 *fazen* Sacr. 55, Subjuntivo Sing. 2 *fagas* S. Dom. 140, *fes* S. Laur. 10, Plur. 2 *fagades* S. Dom. 278, Plur. 3 *fagan* S. Oria 183, Imperativo Sing. 2 *faz* S. Dom. 405, *fas* Mill. 693, Plur. 2 *fazed* S. Mill. 213, *fech* S. Mill. 277, Imperfecto Sing. 3 *facie* S. Dom. 16, Jerundio *faciendo* S. Dom. 273 (1), Infinitivo *fer* S. Mill. 8, *far* Sacr. 39, *facer* S. Mill. 394.

Entre estas formas, son fonéticas las que siguen:

	FORMAS DE BERCEO	FORMAS LATINAS	FORMAS INTERMEDIAS
Pres	S. 2 <i>faces</i>	<i>facis</i>	
	S. 3 <i>faz</i>	<i>facit</i>	
	P. 2 <i>feches</i>	<i>facitis</i>	<i>factis</i>
Imper.	P. 2 <i>fech</i>	<i>facite</i>	<i>facte</i>
Imperf.	S. 1 <i>facia</i>	<i>faciebam</i>	
	S. 3 <i>facie</i>	<i>faciebat</i>	
Jerundio	<i>faciendo</i>	<i>faciendo.</i>	

Las demas formas son analójicas. Si comparamos las formas fonéticas del verbo *facer* con el verbo *yacer*, vemos que las formas *faces*, *faz*, *facia*, *facie*, *faciendo* son iguales a *yaces*, *yas*, *yacia*, *yacie*, *yaciendo*. Sobre esta base han sido formadas las formas *fago*, *facemos*, *facen*, *faga*, *faz* (imperativo), *faced*, *facer*, segun la analogía de *yago*, *yacemos*, *yacen*, *yas*, *yaced*, *yacer*. Las formas *femos* i *fer* han sido formadas sobre la base de *feches*, *fech* por considerar *fe* como raiz. *Fer* fué cambiado en *far* por la analogía de las formas cuya vocal radical es *a*; i sobre la base de *far* ha sido formado el subjuntivo *fes* segun la analogía de la primera conjugacion (véase *dar*, *des*).

Presente Sing. 1 *vo* Sacr. 84, Sing. 2 *vas* S. Dom. 350, Sing. 3 *va* Mil. 214, Plur. 1 *imos* Mil. 24, Plur. 3 *van* Mil. 356, Subjuntivo

(1) *Vaciendo* Duelo 50.

Sing. 1 *vaya* Mil. 773, *vaia* Mil. 767, Sing. 2 *vaias* S. Oria 107, Sing. 3 *vaia* Mil. 775, Plur. 1 *vaiamos* Mil. 425, Plur. 2 *vayades* Mil. 477, Plur. 3 *vayan* Sacr. 295, Imperativo Sing. 2 *ve* S. Laur. 99, Plur. 2 *yd* Sign. 31, *hyt* Duelo 103, Imperfecto Sing. 3 *iba* Mil. 336, Plur. 3 *yban* Loor. 126, Jerundio *iendo* Mil. 2, *yendo* Mil. 337, Infinitivo *ir* Duelo 103, *yr* Mil. 89.

Para formar este verbo han sido confundidos dos verbos latinos: *ire* i *vadere*. Las formas *imos*, *id*, *iba*, *ir* provienen del verbo *ire* i son regulares; la forma *iendo* (en latin *eundo*) es analójica. Entre las formas que proceden del verbo *vadere* la tercera persona del singular del presente es regular: *va*=*vad* (la *d* final se pierde: *fe*, *pie* etc.)=*vade*. La forma *va* se parece a *da*, i sobre esta base han sido formadas las formas *vo*, *vas*, *van*. Las formas *vas*, *va*, *van* se parecen a *has*, *ha*, *han*, i sobre esta base ha sido formado el subjuntivo *vaya*. El imperativo *ve*=*vay*=*vaye*=*vadye*=*vadi* se sigue a la analogía de la cuarta conjugacion latina.

Presente	<i>so</i>	Duelo 122 (1)= <i>sum</i>
	<i>eres</i>	Duelo 206= <i>eris</i> (futuro)
	<i>es</i>	Duelo 95= <i>est</i>
	<i>somos</i>	S. Oria 68= <i>sumus</i>
	<i>sodes</i>	Duelo 123 es una forma analójica.
	<i>son</i>	S. Oria 10= <i>sunt</i>
Imperfecto	<i>era</i>	Mil. 542= <i>eram</i>
	<i>eras</i>	Duelo 12= <i>eras</i>
	<i>era</i>	Duelo 112= <i>erat</i>
	<i>éramos</i>	Duelo 163= <i>eramos</i>
	<i>érades</i>	S. Mill. 276= <i>eratis</i>
	<i>eran</i>	S. Oria 12= <i>erant</i> .

En lugar del subjuntivo, del imperativo, del jerundio i del infinitivo se usan las formas correspondientes del verbo *seer*.

II.-SOBRE LA FORMACION DEL PRETÉRITO I DE LAS FORMAS DERIVADAS DEL PRETÉRITO

Las formas derivadas del pretérito son el pluscuamperfecto, el futuro hipotético i el subjuntivo del pretérito. Las formas

(1) *Su* S. Dom. 515. Esta forma será un error del copista.

terminadas en *ra* son pluscuamperfectos en antiguo castellano: *amara* equivale a *hube* o *habia amado*, *ficiera* equivale a *hube* o *habia hecho*. El subjuntivo de pretérito no termina nunca en *ra* sino únicamente en *sse*: *amasse*, *ficiesse*.

A.—Pretéritos de primera conjugacion

FORMAS DE BERCEO	FORMAS LATINAS
Pretérito	Perfecto
<i>amé</i>	<i>amavi</i>
<i>amesti, ameste, amest</i>	<i>amasti</i>
<i>amó</i>	<i>amavit</i>
<i>amamos</i>	<i>amamus (amavimus)</i>
<i>amastes</i>	<i>amastis</i>
<i>amaron</i>	<i>amarunt</i>
Pluscuamperfecto	Pluscuamperfecto
<i>amara</i>	<i>amaram (amaveram)</i>
<i>amaras</i>	<i>amaras</i>
<i>amara</i>	<i>amarat</i>
<i>amáramos</i>	<i>amaramus</i>
<i>amárades</i>	<i>amaratis</i>
<i>amaran</i>	<i>amarant</i>
Futuro hipotético	Futuro perfecto
<i>amaro</i>	<i>amaro (amavero)</i>
<i>amares</i>	<i>amaris</i>
<i>amare, amar</i>	<i>amarit</i>
<i>amáremos</i>	<i>amarimus</i>
<i>amáredes, amardes</i>	<i>amaritis</i>
<i>amaren</i>	<i>amarint</i>
Subjuntivo de pretérito	Subjuntivo de pluscuamperfecto
<i>amasse</i>	<i>amassem (amavissem)</i>
<i>amasses</i>	<i>amasses</i>
<i>amasse, amás</i>	<i>amasset</i>
<i>amássemos</i>	<i>amassetimus</i>
<i>amásedes</i>	<i>amassetis</i>
<i>amassen</i>	<i>amassetint</i>

Ejemplos

Pretérito Sing. 1 *falsé* Loor 94, Sing. 2 *cerrestí* Mil. 119, *ca-seste* S. Dom. 301, *levest* S. Mill. 268, las formas *passasti* S. Dom. 768, *comprast* Himn. 3, 5 son probablemente errores, Sing. 3 *fabló* Mil. 60, Plur. 1 *contamos* Mil. 10, Plur. 2 *soterrastes* Mil. 110, Plur. 3 *cantaron* Mil. 29.

Pluscuamperfecto Sing. 3 *mandara* Mil. 491; para probar que las formas *amáramos* i *amárades*, ya en la época de Berceo, tenían el acento en la antepenúltima, puede servir la analogía de las formas *andábamos* Duelo 126 i *érades* S. Mill. 276.

Futuro hipotético Sing. 1 *tornaro* S. Oria 104, Sing. 2 *perseverares* S. Dom. 243, Sing. 3 *catare* Sacr. 93, *aiudar* S. Mill. 432, Plur. 1 *otlidáremos* Sacr. 99, Plur. 2 *enviáredes* S. Mill. 480 *demostrardes* S. Oria 74, Plur. 3 *preguntaren* Sacr. 70.

Subjuntivo de pretérito Sing. 1 *entrasse* S. Dom. 235, Sing. 2 *dennasses* S. Dom. 476, Sing. 3 *onrrasse* Mil. 140, *cerrasse* S. Dom. 77, hai que leer *cerrás*, Plur. 1 *negássemos* S. Dom. 137, Plur. 2 *esperásse des* Sacr. 107, Plur. 3 *dexas sen* S. Dom. 172. A veces se escribe una sola *s*: *dexasen* S. Mill. 43.

Sobre la segunda persona del singular del pretérito he hablado mas arriba. La forma fonética es *amesti*, mientras que *amasti* no corresponde directamente a la forma latina *amasti* sino se ha formado por la analogía de *amamos*, *amastes*, *amaron*.

B.—Pretéritos de tercera conjugacion

FORMAS DE BERCEO	FORMAS LATINAS
(Tercera conjugacion)	(Cuarta conjugacion)
Pretérito	Perfecto
<i>dormí</i>	<i>dormivi</i>
<i>dormisti, dormiste, dormist</i>	<i>dormisti</i>
<i>dormió</i>	<i>dormivit</i>
<i>dormiemos</i>	<i>dormimus (dormivimus)</i>
<i>dormiēstes</i>	<i>dormistis</i>
<i>dormieron</i>	<i>dormierunt</i>

FORMAS DE BERCEO

Pluscuamperfecto

durmiera
durmieras
durmiera
durmieramos
durmierades
durmieran

Futuro hipotético

durmiero
durmieres
durmiera, durmier
durmieremos
durmieredes
durmieren

Subjuntivo de pretérito

durmiesse
durmiesse
durmiesse, durmiés
durmiessemos
durmiesse
durmiesse

FORMAS LATINAS

Pluscuamperfecto

dormieram (dormiveram)
dormieras
dormierat
dormieramus
dormieratis
dormierant

Futuro perfecto

dormiero (dormivero)
dormieris
dormierit
dormierimus
dormieritis
dormierint

Subjuntivo de pluscuamperfecto

dormissem (dormivissem)
dormisses
dormisset
dormissemus
dormissetis
dormissent

Ejemplos

Preterito Sing. 1 *odi* Mil. 7, Sing. 2 *salisti* S. Dom. 764, *essiste* Mil. 189, *parist* Mil. 119, Sing. 3 *udió* Mil. 173, Plur. 1 *udiamos* Sacr. 55, Plur. 2 *udiestes* S. Dom. 489, Plur. 3 *udieron* S. Mill. 361.

Pluscuamperfecto Sing. 3 *muriera* S. Mill. 364.

Futuro hipotético Sing. 1 *salliero* Mil. 525, Sing. 2 *fallieres* Mil. 652, Sing. 3 *falliere* S. Dom. 364, *oyer* Loor. 17, Plur. 1 *sirviéremos* Mil. 74.

Subjuntivo de pretérito Sing. 1 *muriesse* Mil. 817, Sing. 2 *sofrieses* Loor. 97, Sing. 3 *udiesse* S. Laur. 14, la forma apocopada *durmiés* se puede justificar por las formas análogas de otras conjugaciones *valies* Sacr. 122, *debies* S. Laur. 74, *podies* Loor.

101, *vinies* Loor. 124, *fues* S. Laur. 88, Plur. 2 *recibíesedes* S. Oria 35, Plur 3 *saliessen* S. Oria 16.

Comparando las formas castellanas con las latinas, vemos que son fonéticas las que siguen:

dormí = *dormivi*. La *v* se suprime i se contraen las dos *i*, compárese *amé* = *amai* = *amavi*.

dormisti = *dormisti*

durmíó = *dormío* = *dormiut* = *dormivit*, compárese *amó* = *amao* = *amaut* = *amavit*

durmiera = *dormiéra* = *dormieram*. El cambio de acento obedece a una lei jeneral, véase Meyer-Lübke I § 598. El diptongo *ie* en castellano viene de la *e* breve latina acentuada, la *i* latina se ha perdido, despues de haber suavizado la vocal de la sílaba que precede (1).

durmiero = *dormiéro* = *dormiéro*.

Ha tenido influencia la analogía en las formas que siguen:

durmieron. Siendo larga la *e* latina, esta forma deberia ser en castellano *durmeron*; la forma primitiva, que sirve de base para las otras lenguas neo-latinas es *dormirunt* i ésta deberia ser *dormiron* en castellano. La forma *durmieron* proviene de la analogía de *durmiera* i *durmiero*.

durmiese. La forma fonética seria *dormisse*; *durmiese* es una forma analójica, cuyos modelos han sido *durmiera* i *durmiero*.

durmimos i *durmistes*. Las formas fonéticas son *dormimos* i *dormistes*; éstas se usan en otros monumentos del castellano antiguo, Berceo prefiere *durmimos* i *durmistes*, formas analójicas que corresponden a *durmieron*, *durmiera*, *durmiero*.

Por regla jeneral, las vocales *e* i *o* se cambian en *i* i *u* en todas las formas con excepcion de la primera i segunda persona del singular del pretérito a causa de aquella lei de suavizacion que he explicado. Pero frecuentemente ha sido restituida la vocal no suavizada por fuerza de la analogía. En los verbos cuya vocal radical es *a*, la analogía ha deshecho por completo la lei fonética; en los verbos que tienen *e* i *o* alternan *e* con *i* i *o* con *u*:

(1) La palabra *vendimia* debe ser literaria en castellano, la forma regular *vindima* aparece en portugueses.

Verbos cuya vocal radical es *a*: *abrió* S. Dom. 58, *abrieron* S. Dom. 117, *salliero* Mil. 525, *falliere* S. Dom. 364, *saliessen* S. Oria 16 etc.

Verbos cuya vocal radical es *e*: *ixió* S. D. 447, *exió* S. Dom. 304 (1), *ysiestes* Duelo 127, *serviestes* Sign. 30, *frieron* S. Dom. 701, *vestieron* S. Mill. 91, *sirviéremos* Mil. 74, *ixiesse* S. Dom. 660 etc.

Verbos cuya vocal radical es *o*: *cumplió* (2) S. Mill. 176, *complió* S. Mill. 187, *sufrió* S. Dom. 255, *sofrió* Sacr. 28, *murió* Mil. 578, *morió* S. Mill. 322, *aburriestes* S. Dom. 497, *murieron* S. Dom. 79, *morieron* S. Mill. 306, *muriera* S. Mill. 364, *complieres* S. Mill. 87, *compliesse* S. Dom. 445, *muriesse* Mil. 817 etc. (3).

Por haberse convertido la *i* en consonante, no se efectúa la suavizacion en varias formas del verbo *oir*. La conjugacion regular de este verbo seria: Pretérito Sing. 1 *oí*, Sing. 2 *oiste*, Sing. 3 *oyó*, Plur. 1 *oyemos*, Plur. 2 *oyestes*, Plur. 3 *oyeron*. La conjugacion efectiva la indicarán los ejemplos que siguen: Pretérito Sing. 1 *oí* Mil. 222, *odí* Mil. 7, Sing. 3 *udió* Mil. 173, *odio* S. Mill. 139, *oyó* S. Dom. 405, *oió* S. Oria 88, Plur. 1 *udíamos* Sacr. 55, *odíamos* S. Mill. 404, *oyemos* Sacr. 234, Plur. 2 *udiestes* Mil. 446, *oiestes* Mil. 839. Plur. 3 *udieron* S. Dom. 513, *odieron* S. Mill. 426, *oyeron* Sacr. 51, Futuro hipotético Sing. 3 *oyer* Loor. 17.

(1) En lugar de *ixió* se escribe tambien *ixó* S. Dom. 19 (véase *dixeron* S. Dom. 116, *tolló* S. D. 36, *salló* S. D. 40 etc.), pero parece que existia tambien un pretérito fuerte: *évo* S. D. 84, 416 etc., *ívo* S. D. 326, *ývo* S. D. 516.

(2) El verbo *complir* es literario, la forma vulgar seria *conchir*, véase *enchir* (*complir*=*complere*, *enchir*=*implere*),

(3) No todas las formas suavizadas son fonéticas: en muchos verbos la *i* debió convertirse en consonante, pero la forma primitiva ha sido restituida por la analogía:

FORMA PRIMITIVA	FORMA FONÉTICA	FORMA RESTITUIDA	FORMA DE BERCEO
<i>vestierunt</i>	<i>vesceron</i>	<i>vestieron</i>	<i>vistieron</i>
<i>sentieram</i>	<i>seuzera</i>	<i>sentiera</i>	<i>sintiera</i>
<i>audierant</i>	<i>oyeran</i>	<i>odieran</i>	<i>udieran</i>

C.—Pretéritos de segunda conjugacion

Los pretéritos de segunda conjugacion se distinguen de los de la tercera por tener una vocal invariable:

Pretérito Sing. 1 *metí* S. Dom. 236, Sing. 2 *ofreciste* S. Dom. 154, Sing. 3 *acorrió* Mil. 159, *apremio* S. Mill. 10, *erció* Mil. 655, Plur. 1 *comiemos* Mil. 392, *metiemos* S. Dom. 495, Plur. 2 *prometiastes* S. Dom. 497, Plur. 3 *ardieron* Mil. 323, *entendieron* S. Dom. 438, *comieron* S. Dom. 300.

Pluscuamperfecto Sing. 3 *perdiera* S. Dom. 348, *prometiera* S. Dom. 370, *valiera* S. Dom. 323.

Futuro hipotético Sing. 1 *fallesciero* Mil. 527, *acorriere* S. Dom. 411, Plur. 1 *crediéremos* Loor. 194, Plur. 2 *leyerdes* S. Oria 6.

Subjuntivo de pretérito Sing. 3 *defendiese* S. Dom. 75, *tolliese* S. Dom. 345, *valiesse* S. Dom. 359, Plur. 1 *acometiéssemos* S. Mill. 213, *debiéssemos*, hai que leer *debiesmos* Loor. 135.

Mercen especial atencion los pretéritos de los verbos *caer*, *crear* i *coger*:

Cadé Mil. 295, *caí* Mil. 542, *caió* Mil. 81, *caí* S. Dom. 309, *cayó* S. Dom. 320, *cadieron* Mil. 389, *cayeron* S. Dom. 381.

Crey Duelo 78, *credist* Mil. 119, *credió* S. Dom. 546, *creyó* S. Laur. 95, *credieron* S. Mill. 358, *crediéremos* Loor. 194.

Cogió S. Mill. 94, *coió* S. Dom. 119, *cogieron* Mil. 305, *cojieron* Mil. 278.

Todos los verbos de segunda conjugacion tuvieron orijinalmente pretéritos de aquella clase que en latin termina en *ui* o pretéritos fuertes. Los pretéritos de segunda conjugacion que siguen la analogía de la tercera (= la cuarta conjugacion latina) no son mui antiguos. (1) Puede ser esta la causa de que no se suaviza la vocal radical, pero ha influido tambien la analogía. No teniendo los verbos de segunda conjugacion suavizacion ni en el imperfecto, ni en el jerundio, ni en el participio de presente, se formó la regla de que en los verbos de segunda conjugacion no

(1) En portugues los pretéritos de segunda conjugacion se distinguen de los de la tercera por tener formas especiales cuya vocal característica es una *e* cerrada: *temi*, *temeste*, *temeu*, *lememos*, *temestes*, *temerão*.

debían tener suavización tampoco en el pretérito. Se puede ver la fuerza de la analogía en el verbo *veer*. Este es el único verbo de segunda conjugación que tiene suavización en algunas formas derivadas del presente: imperfecto *vidie* Mil. 418, *vidien* Mil. 195, participio *vidient* S. Dom. 565. La causa de este fenómeno tan extraño no puede ser otro que el hecho de que este verbo tiene un pretérito fuerte cuya vocal radical es *i*: *vidi*, *vido*, *vidiestes*, *vidieron*, etc.

D.—Pretéritos que en latín terminan en ui

FORMAS DE BERCEO	FORMAS LATINAS
Pretérito	Perfecto
<i>ovi, ove</i>	<i>habui</i>
<i>ovisti, oviste, ovist</i>	<i>habuisti</i>
<i>ovo</i>	<i>habuit</i>
<i>ovíamos</i>	<i>habuimus</i>
<i>oviestes</i>	<i>habuistis</i>
<i>ovieron</i>	<i>habuerunt</i>
Pluscuamperfecto	Pluscuamperfecto
<i>oviera</i>	<i>habueram</i>
<i>ovieras</i>	<i>habueras</i>
<i>oviera</i>	<i>habuerat</i>
<i>oviéramos</i>	<i>habueramus</i>
<i>oviérades</i>	<i>habueratis</i>
<i>ovieran</i>	<i>habuerant</i>
Futuro hipotético	Futuro perfecto
<i>oviero</i>	<i>habuero</i>
<i>ovieres</i>	<i>habueris</i>
<i>oviere, ovier</i>	<i>habuerit</i>
<i>oviéremos</i>	<i>habuerimus</i>
<i>oviéredes, ovierdes</i>	<i>habueritis</i>
<i>ovieren</i>	<i>habuerint</i>
Subjuntivo de pretérito	Subjuntivo de pluscuamperfecto
<i>oviesse</i>	<i>habuissem</i>
<i>oviesSES</i>	<i>habuisses</i>
<i>oviesse, ovies</i>	<i>habuisset</i>
<i>oviéssemos, oviesmos</i>	<i>habuissemus</i>
<i>oviésseades</i>	<i>habuissetis</i>
<i>oviesSEN</i>	<i>habuissent</i>

Ejemplos

Pretérito Sing. 1 *ovi* Mil. 250, *ove* Sign. 28, Sing. 2 *ovisti* S. Mill. 114, *oviste* S. Dom. 430, *sovist* S. Mill. 115, Sing. 3 *ovo* S. Dom. 526, Plur. 1 *oviemos* S. Dom. 495, Plur. 2 *oviestes* Sacr. 85, Plur. 3 *ovieron* S. Dom. 749.

Pluscuamperfecto Sing. 3 *oviera* Sacr. 32, Plur. 3 *ovieran* Duelo 17.

Futuro hipotético Sing. 1 *podiero* Mil. 805, Sing. 2 *estovieras* S. Oria 115, Sing. 3 *ioguiere* S. Mill. 212, Plur. 1 *podiéremos* S. Dom. 365, Plur. 2 *oviéredes* S. Dom. 459, *tovierdes* S. Oria 160.

Subjuntivo de pretérito Sing. 1 *oviesse* Mill. 817, Sing. 3 *oviesse* S. Dom. 256, *soviés* S. Mill. 213, Plur. 1 *oviésemos* S. Dom. 205, *sopiésemos*, hai que leer *sopiesmos* Loor. 188, *oviéssedes* Ducló 59, *oviéssen* S. Dom. 444.

Las formas que siguen son fonéticas:

FORMAS CASTELLANAS	FORMAS LATINAS	FORMAS INTERMEDIAS
<i>ovi</i>	<i>habui</i>	
<i>ovisti</i>	<i>habuisti</i>	<i>habuesti</i>
<i>ovo</i>	<i>habuit</i>	<i>habut</i>
<i>oviera</i>	<i>habueram</i>	<i>habuéram</i>
<i>oviero</i>	<i>habuero</i>	<i>habuéro</i>

Ha tenido influencia la analogía en las formas que siguen: *ovieron* en lugar de *overon* por analogía de *oviera*, *oviero*; *oviesse* en lugar de *ovesse* por analogía de *oviera*, *oviero*; *oviemos*, *oviestes* en lugar de *ovemos*, *ovestis* por analogía de *ovieron*, *oviera*, *oviero*.

En todos los pretéritos de esta clase, hai suavizacion por efecto de la *u*:

a) Suavizacion de la *a* de la raiz.

Ovo = *habuit*.

Jogo = *iacuit*: Pretérito Sing. 1 *iogui* Duelo 17, Sing. 3 *iogo* S. Dom. 610, Subjuntivo de pretérito Plur. 3 *yoguiessen* S. Dom. 465.

Plogo = *placuit*: Pretérito Sing. 3 *plogo* S. Dom. 490, Futuro hipotético Sing. 3 *ploguiere* S. Oria 175, Subjuntivo de pretérito Sing. 1 *ploguiesse* S. Mill. 423.

Sopo = sapuit: Pretérito Sing. 2 *sopiste* S. Dom. 766, Sing. 3 *sopo* Sacr. 190, Plur. 3 *sopieron* S. Dom. 371.

b) Suavizacion de la *e* de la raiz.

Estido = stetuit: Pretérito Sing. 3 *estido* Sacr. 99, Plur. 1 *estidemos* Duelo 148. *Stetuit* es una forma vulgar cuyos vestigios aparecen tambien en otras lenguas neolatinas (Meyer-Lübke II p. 323); la forma clásica es *stetit*, i a esta le corresponde *estiedo* Alejandro 546.

c) Suavizacion de la *o* de la raiz.

Pudo = potuit: Pretérito Sing. 1 *pudi* S. Dom. 609, Sing. 3 *pudo* Mil. 888, Plur. 1 *pu diemos* S. Dom. 495, Futuro hipotético Sing. 1 *pu diero* Mil. 805, Subjuntivo de pretérito Plur. 3 *pu diessen* S. Dom. 357.

Puso = posuit: Pretérito Sing. 1 *pusi* S. Mil. 657, Sing. 2 *pusiste* S. Dom. 767, Sing. 3 *puso* Loor. 37, Pluscuamperfecto Sing. 3 *pusiera* Mil. 367.—*Empuso* Loor. 37.

Segun la analogía de *ovo* han sido formados los pretéritos que siguen:

Tovo del verbo *tener*: Pretérito Sing. 1 *tovi* Duelo 152, Sing. 2 *tovist* Mil. 230, Sing. 3 *tovo* S. Dom. 42, Plur. 3 *to vieron* S. Dom. 604, Pluscuamperfecto Sing. 3 *to viera* S. Dom. 323, Futuro hipotético Plur. 2 *to vierdes* S. Oria 160, Subjuntivo de pretérito Plur. 3 *to viessen* S. Dom. 455.

Sovo del verbo *seer*: Pretérito Sing. 1 *sovi* Mil. 751, Sing. 2 *sovist* S. Mill. 115, Sing. 3 *sovo* Sacr. 48, Plur. 3 *so vieron* Duelo 97, Subjuntivo de pretérito Plur. 3 *so viessen* S. Mill. 201.

Trovo del verbo *trever*: Pretérito Sing. 3 *trovo* S. Dom. 556, *trobo* Mil. 900.

Estovi del verbo *estar*: Pretérito Sing. 1 *estovi* S. Oria 197, Plur. 2 *estoviestes* S. Oria 197, Futuro hipotético Sing. 2 *estovieres* S. Oria 125. Existe ademas el pretérito *estido*.

Crovo del verbo *crecer*: Pretérito Sing. 3 *crovo* Loor 109, *acrovo* Loor 109. Hai tambien un pretérito de segunda conjugacion: *creció* S. Mill. 259, *creció* Mil. 212.

Crovo del verbo *creer*: Pretérito Sing. 3 *descrovo* Loor. 45, Subjuntivo de pretérito Plur. 3 *croviessen* S. Mill. 288. Hai tambien un pretérito de segunda conjugacion: *creció* S. Dom. 546, *creyó* S. Laur. 95

Segun la analogía de *estido* han sido formados los pretéritos que siguen:

Andido del verbo *andar*: Pretérito Sing. 3 *andido* S. Dom. 666, Plur. 3 *andidieron* S. Oria 99; la forma *anduvo* S. Dom. 32 i 37 es error del copista.

Sestido S. Dom. 164 del verbo *sestar*.

Catido Mil. 507 del verbo *catar*.

Entrido Sacr. 137 del verbo *entrar*.

El verbo *poder* tiene, además del antiguo pretérito *pudo*, que corresponde a *potuit*, un pretérito de segunda conjugación: Pretérito Sing. 1 *podí* Mil. 608, Sing. 3 *podió* Mil. 711, Plur. 1 *podíamos* S. Dom. 755, Futuro hipotético Sing. 1 *podiero* Mil. 657, Sing. 2 *podieres* S. Dom. 664, Subjuntivo de pretérito Sing. 2 *podieses* S. Dom. 765, Sing. 3 *podiese* Sacr. 167, *podies* Loor. 101. Así sucede que al parecer alternan en el pretérito del verbo *poder* la vocales *o* i *u*, i esta habrá sido la causa de que en una época posterior se confundieron los verbos que tienen *o* i los que tienen *u*. En jeneral, las dos categorías se distinguen claramente en el lenguaje de Berceo, pero ya se encuentran algunas formas analójicas, aunque no se puede decir con seguridad si Berceo las ha escrito así o si son invenciones de los copistas: *supo* S. Dom. 649, *supieron* S. Oria 101, *suvo* Sacr. 178, *tuvieron* S. Oria 54, *mantuvieron* Sacr. 215, *tuviere* Mil. 868, *pose* Mil. 6, *posiste* Loor. 27, *poso* Mil. 68, *podí* (con el acento indicado) Mil. 522, S. Dom. 244, *podió* Mil. 78.

A causa de esta confusión, en el castellano moderno todos los verbos de esta clase se pronuncian con *u*: *hube*, *supe*, *estuve*, *tuve*, *pude*, *puse*.

E.—Pretéritos fuertes

El pretérito *fui* se conjuga como sigue:

FORMAS DE BERCEO

Pretérito

fui, fu

fuisti, fuiste, fuist, fusti, fuste, fust

fué, fo

fuemos

fuestes

fueron, foron

FORMAS LATINAS

Pretérito

fui

fuisti

fuit

fuimos

fuistis

fuérunt

FORMAS DE BERCEO	FORMAS LATINAS
Pluscuamperfecto	Pluscuamperfecto
<i>fuera</i>	<i>fueram</i>
<i>fueras</i>	<i>fueras</i>
<i>fuera, fora</i>	<i>fuerať</i>
<i>fuéramos</i>	<i>fuéramos</i>
<i>fuérades</i>	<i>fuéradis</i>
<i>fuéran</i>	<i>fuéranť</i>
Futuro Hipotético	Futuro perfecto
<i>fuero</i>	<i>fuero</i>
<i>fueres</i>	<i>fuéris</i>
<i>fuere, fuer</i>	<i>fuérit</i>
<i>fuéremos</i>	<i>fuérimus</i>
<i>fuéredes, fuerdes</i>	<i>fuéritis</i>
<i>fuéren</i>	<i>fuérint</i>
Subjuntivo de pretérito	Subjuntivo de pluscuamperfecto
<i>fuesse</i>	<i>fuissem</i>
<i>fueses</i>	<i>fuisset</i>
<i>fuesse, fosse</i>	<i>fuissetť</i>
<i>fuéssemos</i>	<i>fuissemus</i>
<i>fuésseades</i>	<i>fuissetis</i>
<i>fuésesen, fossen</i>	<i>fuissetnt</i>

Ejemplos

Pretérito Sing. 1 *fui* Mil. 759, *fu* S. Dom. 657, Sing. 2 *fuisti*, hai que leer *fuist* S. Dom. 765, *fuist* S. Dom. 768, *fuste* S. Dom. 240, *fustes* S. Dom. 240, *fust* S. Dom. 309, Sing. 3 *fue* S. Dom. 5, *fo* S. Dom. 5, Plur. 1 *fuemos* Loor. 47, Plur. 2 *fuestes* Sing. 34, Plur. 3 *fueron* S. Dom. 27, *foron* S. Dom. 360, *furon* Sacr. 193.

Pluscuamperfecto Sing. 3 *fuera* S. Dom. 213, *fora* Mil. 493, Plur. 3 *fuéran* S. Oria 30.

Futuro hipotético Sing. 1 *fuero* S. Dom. 758, *fuere*, parece que hai que escribir *fuero* S. Dom. 496, Duelo 104, Sing. 3 *fuere* S. Mill. 321, Plur. 1 *fuéremos* S. Dom. 245, Plur. 2 *fuéredes* S. Dom. 352.

Subjuntivo de pretérito Sing. 1 *fuesse* Loor. 78, Sing. 2 *fuesse* Mil. 656, Sing. 3 *fuesse* S. Dom. 66, *fues* S. Laur. 88, *fuese*, S. Mill. 34, *fosse* S. Dom. 258, *fose* S. Dom. 97, Plur. 3 *fuesen* S. Mill. 464, *fossen* S. Dom. 743.

La forma *fui* es fonética: la *u* breve latina no se convierte en *o*, si sigue una vocal. Las formas *fuisti* i *fusti* tienen vocales suavizadas: las formas primitivas fueron *fuesti* i *fosti*. Las formas *fué*=*fuit*, *fue*mos=*fuimos*, *fuistis*=*fuestes*, *fuesse*=*fuissem* son fonéticas. Las formas *fuera* i *fuero* son probablemente analógicas: las formas fonéticas serían *fiera* i *fiero*. La forma *fo* se explica por supresión de la *i* en la forma latina; *fo*=*fut*=*fuit*; el mismo cambio fonético lo observamos en *ovo*=*habut*=*habuit*. Las demás formas que se escriben con *o* son: *fora*, *fosse*, *foron*, *fossen*, véase también *fusti*=*fosti*. Estas son probablemente analógicas: parece que la *o* se propagó principalmente en la tercera persona. Las formas regulares son las que tienen *ue*; i por ser *o* cerrada esta *o*, consta que el diptongo no se origina de ella.

Pretérito Sing. 1 *fici* S. Laur. 66, *fice* Mil. 191, *fixe* S. Dom. 101, *fix* S. Mill. 19, Sing. 2 *fecisti* Mil. 801, *feciste* S. Dom. 765, *fecist* Mil. 655, *ficisti* Mil. 813, *ficist* Mil. 189, *feciesti* Mil. 902, Sing. 3 *fizo* S. Dom. 673, *fezo* S. Mill. 189, Plur. 1 *ficiemos* Sacr. 263, Plur. 2 *ficiestes* S. Laur. 105, *fecistes* Duelo 58, Plur. 3 *ficeron* Duelo 71, *fezieron* Sacr. 197.

Pluscuamperfecto Sing. 3 *ficiera* S. Dom. 671, *ficieran* S. Mill. 288.

Futuro hipotético Sing. 3 *ficier* S. Dom. 712, Plur. 2 *fizierdes* S. Dom. 515, Plur. 3 *ficieren* S. Laur. 29.

Subjuntivo de pretérito Sing. 3 *ficiesse* S. Dom. 81, *feziessse* Sacr. 149, Plur. 1 *fiziésssemos* S. Mill. 423, Plur. 3 *ficiessen* S. Dom. 295, *fziésssen* S. Dom. 603.

Formas fonéticas son *fici*=*feci*, *fecisti*=*fecesti*=*fecisti*. La forma latina se convirtió primeramente en *fecesti*. Esto lo prueba la forma *dissisti*: si la segunda *i* fuera antigua, resultaría *dessisti* (*vecino*=*vicinum*). La forma *fizo* es analógica: los modelos han sido *ovo*, *sopo*, *estido* etc. Todas las demás formas se siguen a la analogía de la tercera conjugación.

Pretérito Sing. 1 *quisi* S. Laur. 82, *quissi* Duelo 78, *quisse*

Mil. 607, Sing. 2 *quesiste* S. Dom. 767, *quisisti* S. Mill. 268, *quisist* Himn. 3, 6, Sing. 3 *quiso* Loor. 224, Plur. 1 *quisiemos* (Var. *quissemos*) S. Dom. 613, Plur. 3 *quisieron* Sacr. 51, Futuro hipotético Sing. 2 *quisieres* S. Dom. 155, Sing. 3 *quisiere* S. Dom. 53, Plur. 1 *quisiermos* Sacr. 181, Plur. 2 *quisièredes* S. Dom. 499, *quisierdes* S. Oria 174, Subjuntivo Sing. 1 *quisiesse* S. Dom. 176, Sing. 3 *quisiesse* S. Dom. 88, Plur. 2 *quisièssedes* S. Dom. 376, Plur. 3 *quisiessen* S. Dom. 91.—*Quisi* corresponde a un pretérito latino vulgar *quaesi*: la forma clásica es *quaesivi*.—*Conquiso* S. Dom. 129.

Pretérito Sing. 1 *vin* Mil. 729, Sing. 2 *venisti* S. Mill. 114, Sing. 3 *vino* Mil. 604, *veno* Loor. 25, Plur. 1 *venimos* S. Mill. 327, Plur. 3 *vinieron* Sacr. 68, Pluscuamperfecto Sing. 3 *viniera* S. Dom. 668, Subjuntivo de pretérito Sing. 3 *vinies* Loor. 124. *Avino* S. Dom. 162.

Pretérito Sing. 1 *prisi* Mil. 204, Sing. 3 *priso* S. Dom. 440, *prisso* S. Laur. 60, Plur. 2 *prisiestes* Mil. 559, Plur. 3 *prisieron* S. Dom. 439, Pluscuamperfecto Sing. 3 *prisiera* S. Dom. 437, Subjuntivo de pretérito Sing. 2 *prisiesses* S. Dom. 431.—*Prisi* corresponde a un pretérito latino vulgar *presi*, la forma clásica es *prehendi*. Existe también un pretérito de segunda conjugación: *prendieron* S. Dom. 738.—*Apriso* S. Dom. 38, *aprendió* S. Oria 171.

Pretérito Sing. 1 *vidi* Duelo 18, *vid* S. Mill. 484, *vi* Mil. 447, Sing. 3 *vio* (esta forma es disilábica: *vío*) Mil. 85, *vido* Sacr. 253, Plur. *vidiestes* Sign. 28, Plur. 3 *vidieron* S. Dom. 115, *vieron* S. Dom. 703, *veyeron* Mil. 907, Futuro hipotético Plur. 3 *vieren* Sing. 11, Pluscuamperfecto Plur. 3 *vidieran* S. Oria 143, Subjuntivo de Pretérito Sing. 3 *vidiesse* S. Dom. 676, *viessse* S. Dom. 296.—Segun la lei que se refiere a la *d* latina en castellano, son fonéticas las formas *vidi*, *vi*, *vido*, *vieron*, *vieren*, *viessse*. Las formas *vidiestes*, *vidieron*, *vidieran* *vidiesse* tienen la *d* por analogía. La forma *veyeron* ha sido formada por analogía de *veemos*, *veyemos*, *veyendo*.

Pretérito Sing. 3 *miso* Mil. 774. Mas usado es el pretérito de segunda conjugación: *metí* S. Dom. 236, *metió* Sacr. 159.—*Promiso* S. Mill. 460, *prometieron* S. Dom. 439.

Pretérito Sing. 3 *riso* S. Mill. 222.

Preterito Sing. 3 *escripso* Mil. 182. Hai tambien un preterito de tercera conjugacion: *escribió* Sing. 4, *escribieron* S. Dom. 626.

Preterito Sing. 1 *dixi* Loor. 176, *dissi* Mil. 542, *dixe* S. Dom. 239, Sing. 2 *dixisti* S. Mill. 116, Sing. 3 *dixo* S. Dom. 657, *disso* S. Mill. 16, *dijo* Mil. 244. *diz* S. Dom. 136, 165, 179, 281, 311, 363, 380, 446, 483, S. Mill. 211, S. Laur. 104, Mil. 89, 92, Duelo 11, Plur. 1 *diximos* S. Oria 90, Plur. 3 *dixieron* S. Dom. 360, *dixeron* S. Dom. 116, Pluscuamperfecto Sing. 3 *dixera* S. Dom. 251, *dixera* Loor. 27, Futuro hipotético Sing. 1 *dissiero* Mil. 108, Plur. 1 *dixiéremos* S. Dom. 237, Subjuntivo de preterito Plur. 3 *dixiessen* S. Dom. 726.—El preterito *diz* es probablemente una forma fonética que corresponde a *dixit*: no es extraño que se escriba con *z*, pues la *x* se puede convertir en *z*, véase el futuro *ixtremos* del verbo *exir*. Una vez (Sacr. 171) leemos la forma *dixz*.

Preterito Sing. 2 *aduxiste* S. Mill. 60, Sing. 3 *adusso* Loor. 7, Plur. 2 *aduxiestes* S. Dom. 280, Plur. 3 *aduxieron* Mil. 896, *adussieron* S. Mill. 157, Subjuntivo de preterito Sing. 3 *aduxiesse* S. Dom. 267, Plur. 3 *aduxiessen* S. Dom. 406.

Preterito Sing. 3 *destruxo* Sacr. 20.

Preterito Sing. 1 *trasqui* Mil. 250, Sing. 3 *trajo* S. Mill. 435, *trasco* Mil. 276, Plur. 1 *trasquiemos* Mil. 392, Plur. 2 *traxiestes* S. Dom. 280, Plur. 3 *trasquieron* S. Dom. 484 *trajieron* S. Oria 99, Subjuntivo de preterito Plur. 3 *trasquiessen* Mil. 576.

Hai tambien un preterito de segunda conjugacion: *trayó* S. Oria 62. Las formas fonéticas que correspondiesen a las latinas *traxi*, *traxisti*, *traxit*, serian *trexi*, *trexisti*, *trexo*. Puede ser que el preterito *trasqui* sea una forma literaria tomada del latin (Meyer-Lübke I p. 391), pero puede ser tambien que la *a* se haya conservado por la analogía del presente i que la *sc* en lugar de la *x* se haya originado por la analogía de *nasco*.—*Maltraxo* S. Dom. 686.

Preterito Sing. 3 *visco* Mil. 746, Plur. 3 *visquieron* Mil. 404, *vizquieron* S. Dom. 56, Subjuntivo de Preterito Sing. 3 *visquiesse* S. Mil. 168. La forma latina es *vixi*, véase lo que acabo de decir sobre *trasqui*. Hai tambien un preterito de tercera conjugacion: Pluscuamperfecto Sing. 3 *viviessse* S. Dom. 170.

Pretérito Plur. 3 *connuviéron* Loor. 76. Hai tambien un pretérito de segunda conjugacion: *conosció* S. Mill. 79, *conocieron* Mil. 605.

Pretérito Sing. 3 *remanso* S. Mill. 198, *remaso* S. Mill. 389.—*Remaneció* S. Mill. 167.

Pretérito Sing. 3 *tanso* S. Oria 144, Plur. 3 *tansieron* S. Mill. 337. Este pretérito corresponde a una forma latina vulgar *tansit*, la clásica es *tetigit*. Hai tambien un pretérito de segunda conjugacion: *tannió* S. Dom. 454 (1).

El verbo *dar* tuvo orijinalmente un pretérito fuerte (= *dedit*), pero en el lenguaje de Berceo el pretérito es de tercera conjugacion: *dí* Mil. 656, *dió* S. Dom. 26, *diestes* S. Dom. 280; *dieran* S. Dom. 509, *dierdes* S. Dom. 467 (2).

El pretérito del verbo *exir* es de tercera conjugacion, pero parece que hai tambien un pretérito fuerte formado segun la analogía de *dixo*: *ixo* S. Dom. 326, *éxo* S. Dom. 84, 416.

Pretérito Sing. 3 *fluxo* S. Dom. 332, *fusso* S. Mill. 122, Plur. 3 *fluxieron* S. Dom. 433, *fussieron* Mil. 196.

Los modelos para la formacion de este pretérito han sido *destruxo* i *adusso*. Hai tambien un pretérito de tercera conjugacion: *fuyó* S. Dom. 55, *fuyeron* Loor. 62.

Pretérito Sing. 1 *nasqui* Mil. 753, Sing 3 *nasco* S. Mill 168. El modelo habrá sido *traxi*, la *sc* se esplica por la analogía del presente. Hai tambien un pretérito de segunda conjugacion: *naci* S. Dom. 185, *nasció* S. Dom. 185, *nació* S. Mill. 3.

Pretérito Sing. 3 *pareasco* S. Dom. 333, véase *nasqui*. Hai tambien un pretérito de segunda conjugacion: *paresció* Loor. 156, *pareció* S. Dom. 478.

Pretérito Sing. 3 *amasco*, S. Mill 121, véase *nasqui*. Hai un pretérito de segunda conjugacion: Pluscuamperfecto Sing. 3 *amanesciese* S. Dom. 737.

(1) El pretérito del verbo *ceñir* es de tercera conjugacion: *cinnó* (= *cññió*) S. Dom. 661. Tambien el pretérito de *responder* es regular: *respondió* Mil. 646.

(2) Pretérito Plur. 3 *dieron* S. Dom. 736, *deron* (variante: *dieron*) S. Dom. 531, *dieron* Sacr. 243.

3. SOBRE LA FORMACION DEL FUTURO

Presente de Futuro (Futuro)

- seré* Mil. 572
serás S. Laur. 39
será S. Laur. 43
seremos S. Laur. 58
seredes S. Dom. 142
serán S. Laur. 69

Preterito de Futuro (Pospretérito)

- sería* S. Dom. 165, *serié* Mil. 450
seriés (*fariés* S. Laur. 11)
serié S. Dom. 15, *sería* S. Dom. 750
seriemos S. Mil. 211
seriedes S. Dom. 502
serién S. Dom. 264 (1)

El futuro i el pospretérito se forman por composicion del infinitivo con el verbo auxiliar *aver*. Los dos elementos pueden ser separados por pronombres: *laxárrarlos edes* S. Laur. 36, *meterlis an* Sing. 39, *fersenos ye* Sacr. 136, *darté* (*te daré*) Mil. 641, *semeiarnié* Sacr. 157, etc. Otras palabras no se ponen entre el infinitivo i el verbo auxiliar; sin embargo, se lee Sign. 27: *tornarse a los justos ha*, pero la edicion de Eujenio de Ochoa tiene *tornarse a á los justos* (2).

Los futuros de primera conjugacion son regulares: *cobraremos* S. Laur. 30, *segarán* Loor. 189, *entrará* Sacr. 133, etc. En los futuros de segunda i tercera conjugacion se pierde por regla jeneral la vocal del infinitivo.

(1) De las terminaciones del pospretérito he tratado en mi artículo sobre la formacion del imperfecto.

(2) En casos escepcionales, el verbo auxiliar precede al infinitivo: S. Laur. 70 Mucho de mayor precio *á seer* el tu manto, Loor. 197 Por el tu guyonage *avemos* *arrivar*.

Futuros de segunda conjugacion

Avrás S. Laur. 81, *bebrien* S. Mill. 245, *cabrie* S. Mill. 247, *devries* S. Laur. 65, *sabrán* Duelo 6, *trevria* Mil. 45.

Ardrá Sign. 21, *aprendrá* S. Mill. 2, *contendredes* Mil. 716, *entendremos* Loor. 142, *escondrie* S. Mill. 240, *espondremos* S. Dom. 487, *podrá* Sign. 26, *perdrrie* Mil. 14, *prendrie* Mil. 89, *rendriedes* S. Mill. 402, *respondremos* S. Laur. 35.

Moldrie S. Dom. 659 (1), *valdrá* S. Mill. 287, Se dice *mol-drie*, *valdrá* con una *d* eufónica en lugar de *molrie*, *valrá*.

Contezria Loor. 27, *conosceriamos*, hai que leer *conozriemos* Loor. 188, *guaresceré*, hai que leer *guarezré* S. Dom. 776, *yazrán* Loor. 183, *iazdrie* Mil. 203, *merezria* S. Oria 200, *plazrie* S. Dom. 680, *parezré* Loor. 176, *venzrien* S. Mill. 412.

Metrá Sacr. 206.

Combredes S. Dom. 376 de *comer*.

Querré Mil. 657.

Seré Mil. 572, *verá* S. Mill. 1, *cadré* Mil. 664 de *cader*, se usa tambien el futuro *caeré* (*caerás* Mil. 261) de *caer*.

Codremos S. Laur. 69 puede ser futuro de *coger*.

Terná Sign. 15, *terrás* S. Laur. 72, *tenrrrie* S. Laur. 105, *de-terria* S. Dom. 376, *porná* S. Dom. 722, *porré* Mil. 658, *comporrían* Duelo 171.

Futuros no sincopados: *caerás* Mil. 261, *creerá* Mil. 534, *correrán* Sign. 22, *crescerán* S. Dom. 755, *descrecerán* Loor. 183, *trevria* Mil. 787, *temerá* S. Dom. 161, (2) *tremará* Sing. 15. La mayor parte de los futuros no sincopados debe ser corregida por orijinarse de errores de los copistas.

Futuros de tercera conjugacion

Recibredes Sign. 32, *subria* Loor. 97, *vivré* S. Laur. 15, *guarrie* S. Dom. 295 de *guarir*, *morré* Mil. 752 de *morir*, *mintre* S.

(1) Este ejemplo falta en mi artículo sobre el imperfecto.

(2) *Non temerá el pecado*. Sobra una sílaba, pues Berceo no usa de la sinalefa: tal vez hai que escribir *tembrá*. Sign. 15 se lee en la edicion *tremará todo el mundo*, hai que leer *tremará tod el mundo* o *trembrá todo el mundo*.

Oria 154, *sintrie* S. Dom. 610, *dirán* Loor. 116, *dizredes* Mil. 606, *dixrie* S. Dom. 55, *istrie* S. Mill. 209, *iztremos* S. Laur. 92 de *exir*, *partremos* Mil. 393, *faldrie* S. Mill. 195 de *fallir*, *saldremos* Loor. 185 de *salir*, *verná* Loor. 133, *verrie* S. Mill. 295 de *venir*. La vocal radical de las formas *iztremos*, *mintré*, *sintrie* ha sido suavizada por efecto de la *i* no acentuada (*iztré*, *mintré*, *sintrié* = *exiré*, *mentiré*, *sentiré*); tal vez ha sucedido lo mismo en *recibredes*, *subria*; en otros verbos los efectos de la suavización habrán sido paralizados por la analogía.

Futuros no sincopados: *destruirán* S. Mill. 287, *fuyrán* Loor. 183, *oyrá* Loor. 214, *oirás* S. Oria 150, *primirien* Mil. 242, *ixiria* S. Dom. 101, *sufririe* S. Mill. 66. Hai suavización en *ixiria* i tal vez tambien en *primirien* i *sufririe*.

Futuros de verbos irregulares

Iré S. Dom. 180, *faré* S. Laur. 58, *ferie* S. Mill. 193.

IV.—SOBRE LA FORMACION DEL PARTICIPIO

1. Los participios de todos los verbos de primera conjugación terminan en *ado*: *probada* Mil. 701, *passado* S. Oria 66, etc.

2. Los participios regulares de los verbos de segunda conjugación terminan en *ido*: *bebido* S. Laur. 73, *conocido* Mil. 637, *caidos* S. Laur. 71, *creida* Mil. 550, *cocida* S. Dom. 460, *tenido* Sacr. 288, etc.

3. Los participios regulares de los verbos de tercera conjugación terminan en *ido*: *complido* Sacr. 29, *oido* Mil. 859, *parida* Mil. 536, *venida* S. Laur. 61, *vestido* S. Laur. 73, etc.

4. Hai un número reducido de participios terminados en *udo*: *cernuda* S. Dom. 457 de *cerner*, *metudo* S. Mill. 432 de *meter* (*metida* Mil. 823), *perdudo* Mil. 772 de *perder* (*perdidos* S. Laur. 12), *pendudo* Mil. 906, *sabudo* S. Dom. 627 de *saber* (*sabida* Mil. 204), *tenudo* S. Dom. 748 de *tener* (*tenido* Sacr. 288), *venduda* S. Dom. 457 de *vender* (*vendido* Sacr. 32), *venzudo* Duelo 94 de *vencer* (*vencido* Loor. 47). Todos estos participios pertenecen a verbos de segunda conjugación.

5. PARTICIPIOS FUERTES

Dicho = *dictum*, véase Baist p. 705, *dicha* Sacr. 42.

Bendicho = *benedictum*, *bendicha* Mil. 619, *beneita* Mil. 536, *biendicto* Sacr. 54, *benedicto* Sacr. 289, *bendicta* Loor. 137 (1), *maleyta* S. Dom. 400. Las formas *benedicto*, *benedicta*, etc., han sido latinizadas por los copistas, la rima exige las terminaciones *ito* e *ita*, véase S. Mill. 52, S. Dom. 63, S. Dom. 105, etc.

Fecho = *factum*, *fecha* Sacr. 71, *desfecho* S. Dom. 547, *defecho* S. Mill. 57.

Mal trecho = *male tractum*, *mal trecho* Mil. 788, *contrechos* S. Dom. 554.

Biscocho = *bis coctum*, *biscocha* Duelo 14, *cocida* S. Dom. 460.

Aducho = *adductum*, *aducha* S. Mill. 145.

Abierto = *apertum*, *abierta* Sacr. 12.

Cubierto = *coopertum*, *cubierto* S. Dom. 727, *encubierto* S. Mill. 106, *escubierta* Mil. 426.

Vuelto i *suelto* corresponden a participios latinos vulgares (*volutum* i *solutum*) las formas latinas clásicas son *volutum* i *solutum*: *vuelta* Duelo 40, *envuelto* Mil. 568, *revuelta* Sacr. 96, *suelta* Mil. 909.

Muerto = *mortuum*, *muertos* Sacr. 132, *morto* S. Dom. 651.

Puesto = *positum*, *puesta* Sacr. 245, *apuesto* Mil. 31, *compuesto* Sacr. 253, *descompuestas* S. Dom. 148, *traspuesto* S. Dom. 423.

Quisto de *querer* corresponde a una forma latina vulgar *quæsitum*, la forma clásica es *quæsitum*, la *i* de la raíz se explica por la analogía del pretérito *quise*, *quisto* Mil. 745.

Visto corresponde a una forma latina vulgar *visitum*, la clásica es *visum*, *vistos* S. Mill. 403 (2).

Confuso = *confusum* Loor. 37 (3).

Espeso = *expensum* S. Dom. 389.

Preso = *presum* (*prehensum*), *presos* Loor. 198, *presso* Duelo

(1) *Beneito*, *bendicto* es adjetivo, mientras que la forma *bendicho* es participio: Mil. 619, 826, 827. En castellano moderno el participio es *bendecido*.

(2) *Proueido* S. Mill. 348.

(3) *Confundido* Mil. 659.

12, *priso* Mil. 885, *apreso* Mil. 650, *apriso* S. Dom. 15. La *i* de la forma *priso* se explica por la analogía del pretérito *prisi*.

Repiso es una forma analógica, el verbo latino no tiene participio, *repisos* Mil. 392, *rependidos* Mil. 153, *repentidos* S. Dom. 104.

Enceso = *incensum*, *encesas* S. Mill. 215, *encendida* Loor. 6.

Escrito = *scriptum*, *escripta* Sacr. 3, *escrito* S. Dom. 755, *escribida* S. Mill. 137.

Roto = *ruptum*, *boca-roto* Mil. 285.

Cinto = *cinctum*, *cinta* S. Dom. 441.

Nado = *natum* S. Laur. 60, *nacido* Mil. 633.

Ido = *itum* (siendo breve la *i* en latin, la forma castellana se explica por la analogía de aquellas formas que tienen *i*), *ida* S. Dom. 594 (1).

Varios participios fuertes se han conservado solamente como adjetivos, por ejemplo: *fito* Sacr. 291 (*fictum*), *infito* S. Dom. 733, *derecha* Mil. 620 (*directum*), *erecho* Mil. 284 (*erectum*), *estrecho* S. Dom. 236 (*strictum*), *duecha* Mil. 149, *ducho* S. Oria 55 (las dos formas *ducho* i *duecho* son irregulares, la forma fonética sería *docho* = *doctum*), *llecho* Mil. 695 (*lectum*), *desierta* Sacr. 12 (*desertum*), *tuerto* (2) Mil. 243 (*tortum*), *fartos* S. Dom. 190, *harta* Mil. 778 (*fartum*), *espierto* S. Dom. 22 (*experitum*), *dispierto* Sacr. 12 (formado segun la analogía de *espierto*), *enjuto* S. Oria 137 (*exsuctum*), *liebdo* S. Laur. 18, *léido* Mil. 448 (*levitum* = *levatum* en latin clásico).

Los siguientes participios son vocablos literarios tomados del latin: *contracto* S. Dom. 597, *perfectos* Sacr. 29, *electo* S. Dom. 258, *destruotos* Mil. 785, *destruto* Loor. 29, *illesa* Mil. 20, *reclusa* S. Oria 35, *defuntos* Loor. 76, *incorrupta* Mil. 20.

FEDERICO HANSEN

(1) El participio *sido* o *seido* no se encuentra en las poesías de Berceo.

(2) *Torcido* Mil. 844.

